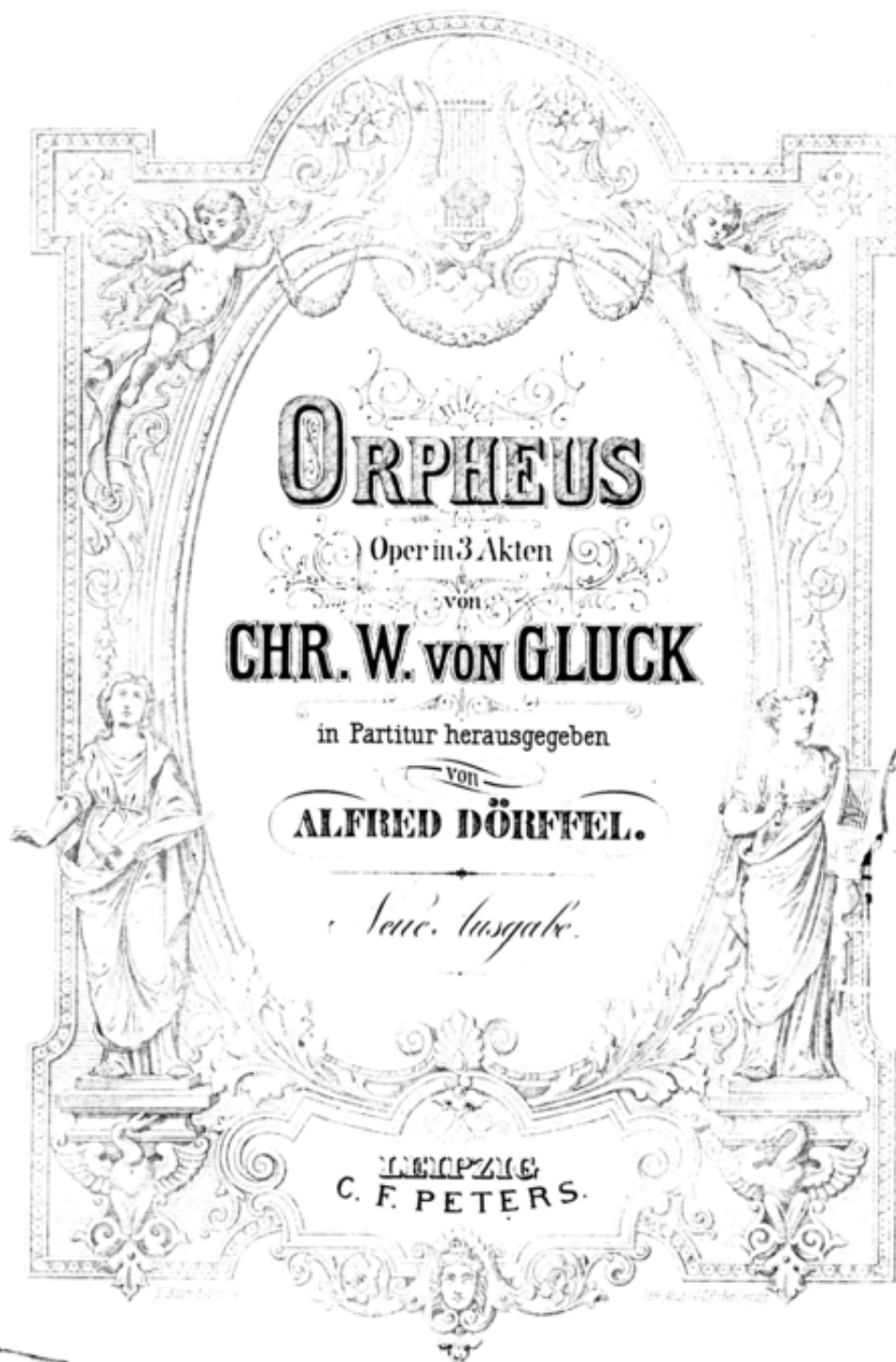




ORPHEUS

Oper in drei Acten

VON

Christoph Willibald Ritter von Gluck.

Geb. am 2. Juli 1714 zu Weidenwang bei Neumarkt in der obern Pfalz;
Gest. am 15. November 1787 zu Wien.

Ouverture.

Allegro molto.

Oboi.
Fagotto.
Corni in C.
Trombe in C.
Timpani in C. G.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Violoncello
e Basso.

The musical score for the Overture of Orpheus is written for a full orchestra. The tempo is marked 'Allegro molto'. The score includes parts for Oboi, Fagotto, Corni in C, Trombe in C, Timpani in C. G., Violino I, Violino II, Viola, and Violoncello e Basso. The music is in 3/4 time and features a variety of dynamic markings, including *ff* (fortissimo) and *f* (forte). The score is arranged in a standard orchestral format with staves for each instrument.

This block contains the continuation of the musical score for the Overture of Orpheus. It features the same instruments as the previous block: Oboi, Fagotto, Corni in C, Trombe in C, Timpani in C. G., Violino I, Violino II, Viola, and Violoncello e Basso. The music continues with various dynamic markings and musical notation, including rests and melodic lines.

tion Peters.

Leipzig, C. F. Peters.

Musical score for the first system, measures 1-6. The score is in 2/4 time and features a piano introduction with a key signature of one sharp (F#). Measures 1-4 are marked with a piano (*p*) dynamic. Measure 5 is marked with a forte (*ff*) dynamic and a section marker **A**. The piano part consists of a continuous eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes.

Musical score for the second system, measures 7-11. Measures 7-8 are marked with a piano (*p*) dynamic. Measures 9-11 are marked with a crescendo (*cresc.*) and a forte (*f*) dynamic. The piano part continues with the eighth-note pattern, and the strings play a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes. The woodwinds and brass parts enter in measure 9 with a melodic line.

First system of musical notation, measures 1 through 6. The score includes a piano introduction and a forte (f) dynamic marking.

Second system of musical notation, measures 7 through 12. The score includes a piano introduction and a forte (f) dynamic marking. A section marker 'B' is present above the staff in measure 10.

1

System 1 (Measures 1-5): This system contains the first five measures of the piece. It features a piano (p) and violin (v) staff. The piano part has a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The violin part has a more melodic line with some slurs. Dynamic markings include *p*, *f*, and *sf*.

System 2 (Measures 6-11): This system contains measures 6 through 11. The piano part continues its complex rhythmic pattern. The violin part has some rests and then enters with a melodic line. Dynamic markings include *sf*, *p*, and *f*.

12. C

12. C

poco f cresc.

poco f cresc.

poco f cresc.

poco f cresc.

poco f cresc.

poco f cresc.

poco f cresc.

First system of a musical score. It consists of nine staves. The top staff is a single melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff is a bass line with eighth notes and rests. The third and fourth staves are a pair of staves with eighth notes and rests. The fifth and sixth staves are a grand staff (treble and bass clef) with continuous sixteenth-note patterns. The seventh staff is a bass line with eighth notes and rests. The eighth and ninth staves are a pair of staves with eighth notes and rests.

Second system of a musical score, continuing from the first. It also consists of nine staves. The top staff continues the melodic line, with a dynamic marking of *pp* (pianissimo) at the start of the fourth measure. The second staff continues the bass line. The third and fourth staves continue the eighth-note patterns. The fifth and sixth staves continue the grand staff sixteenth-note patterns. The seventh staff continues the bass line. The eighth and ninth staves continue the eighth-note patterns. A dynamic marking of *p* (piano) appears at the end of the system.

This musical score is for the song "The Rose Tree" from the opera "The Mikado". It is a vocal score for a male voice, likely the character Ko-Ko. The score is written in 2/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The music is in English and includes a chorus. The score is divided into two systems, each with a key signature change to one sharp (F#) for the second system. The first system is marked with a "D" time signature, indicating a change to 2/4 time. The second system is marked with a "D" time signature, indicating a change to 2/4 time. The score includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff, and the piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clef). The score includes various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as "f" (forte) and "sf" (sforzando). The score also includes a key signature change from one flat to one sharp. The score is a page from a larger musical score, as indicated by the page number "7" in the top right corner.

This musical score is for the song "The Rose Tree" from the opera "The Mikado". It is a vocal score for a soprano and a piano accompaniment. The score is written in 2/4 time and consists of 12 measures. The key signature is one flat (B-flat). The tempo is marked "Moderato". The score is divided into two systems. The first system contains measures 1 through 6, and the second system contains measures 7 through 12. The vocal line is written in a soprano clef, and the piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings include "p" (piano), "f" (forte), and "cresc." (crescendo). The score is marked with a large "E" at the beginning of the second system, indicating the end of the piece.

First system of a musical score. It features a vocal line at the top with a melodic line and a lower line. Below are two staves for a piano accompaniment, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the left hand playing a similar pattern. The system concludes with a double bar line.

Second system of the musical score. This system is more complex, featuring multiple staves. The vocal line continues with a melodic line and a lower line. The piano accompaniment is divided into two parts, each with a right and left hand. The right hand of the piano part plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays a similar pattern. The system concludes with a double bar line.

This musical score page, numbered 9, features a piano accompaniment and a vocal line. The piano part is written for both hands on grand staves, with the right hand playing a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and the left hand providing a steady bass line. The vocal line is written in a single staff, featuring a melodic line with various ornaments and a basso continuo line. The score is divided into two systems, each containing four measures. The first system includes a piano (p) dynamic marking. The second system includes a piano (p) dynamic marking and a 'rit.' (ritardando) marking. The score is published by Edition Peters.

ACT I.

Der Schauplatz ist ein angenehmes, aber einsames Gehölz von Lorbeerbäumen und Cypressen, welche künstlich durchschnitten ist und in einer kleinen Ebene das Grabmal Euridice's einschließt. — Beim Aufziehen des Vorhangs und während des Ritornells zum Aufgange sieht man eine Schaar von Schäfern und Nymphen, im Gefolge des Orpheus, welche Kränze von Blumen und Myrthen tragen; einige von ihnen schütten Weihrauch in das Opferfeuer, umkränzen den Marmor, streuen Blumen um das Grab; unterdessen stimmen die übrigen folgenden Chor an, den Orpheus mit seinem Wehklagen unterbricht, der noch voru her an einen Stein gelehnt liegt und von Zeit zu Zeit voll Wehmuth den Namen Euridice wiederholt.

SCENE I.

Orpheus und Chor der Gefährten des Orpheus.

1. Chor.

Moderato.

Cornetto.
(Trombone Soprano.)
(Ou Cornet à pistons Ia C.)

Trombone I. II.

Trombone III.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Orpheus.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Coro.

Fagott & Violoncello
Basso.

A

Wenn in

Ah! se in

Wenn in

Ed. Peters 5518

die - sen dun - keln Hai - nen, Eu - ri - di - ce, noch dein Schat - ten um dein
 bois tran - quille et som - bre, Eu - ri - di - ce, si ton om - bre, si ton
 torno a quest' ur - na fu - ne - sta, Eu - ri - di - ce, om - bra bel - la, om - bra
 die - sen dun - keln Hai - nen, Eu - ri - di - ce, noch dein Schat - ten um dein

B

Eu - ri - di - ce!
 Eu - ri - di - ce!
 Eu - ri - di - ce!
 o - des Grabmal schwebt, ach, so hö - re die - se Klä - gen, sich die Thrä - nen,
 ombre nous en - tend, sois sen - si - ble à nos a - lar - mes, vois nos pei - nes,
 bel - la, tag - gi - ri, o - di i pian - ti, i la - men - ti, i so - spi - ri.
 o - des Grabmal schwebt, ach, so hö - re die - se Klä - gen, sich die Thrä - nen,

Eu - ri - di - ce!
 Eu - ri - di - ce!
 Eu - ri - di - ce!

SOLL. *fich' die Thrä - nen, die wir trau - ernd ver - gie - ßen für dich! Sich' dei - nen*
 TUTTI. *vois les lar - mes vois les larmes que pour toi ton ré - pand. Ah! prends pi -*
 SOLL. *che do - len - ti, che do - len - ti si spar - gon per te. Ed a -*
 TUTTI. *die wir trau - ernd ver - gie - ßen für dich! Sich' dei - nen*

D

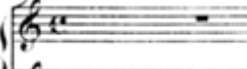
Eu - ri - di - ce!
 Eu - ri - di - ce!
 Eu - ri - di - ce!

SOLL. *Est - ten, den Verlass' - nen, wei - nen, rührt sein Kla - gen dich nicht, o rührt sein Klagen*
 SOLL. *tiè du malheureux Or - phè - e, il sou - pire, il gé - mit, il plaint sa de - sti -*
 pSOLL. *sciol - ta il tuo spo - so in - fe - li - ce, che pian - gen - do ti chiama, ti chia - ma, e si*
 SOLL. *Est - ten, den Verlass' - nen, wei - nen,*

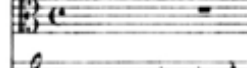
dich nicht? Du Ent - floh - ne, kehr' ihm wie - der! Gan - ge Trau - er
 ne - - gua. L'a - mou - ren - se tour - te - rel - le, tou - jours ten - dre,
 la - - gua. Co - me quan - do, la dol - ce com - pa - gna, tor - to - rel - la
 Du Ent - floh - ne, kehr' ihm wie - der! Gan - ge Trau - er

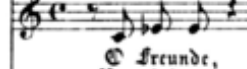
beugt tief ihn nie - der, komm, Heu - re, ban - ne den tod - tenden Gram!
 tou - jours fi - dè - le, ain - si sou - pi - re et meurt de dou - leur.
 a - mo - ro - sa, tor - to - rel - la a - mo - ro - sa per - dè.
 beugt tief ihn nie - der, komm, Heu - re, ban - ne den tod - tenden Gram!

2. Recitativ.

Violino I. 

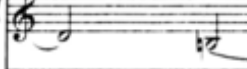
Violino II. 

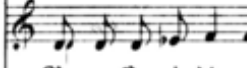
Viola. 

Orpheus. 

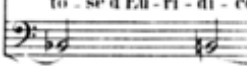
Freunde, die-ses Kla-gen vermehrt nur mei-ne Lei-den! Den hei-li-gen
Les plaintes, vos re-grets aug-ment mon sup-pli-ce! Aux ma-nes sa-
A-mi-ci, quel la-men-to ag-gra-va il mio do-lo-re. All' om-bre pie-

Violoncello e Basso. 



Ma-nen Eu-ri-di-cens bringt nun das letz-te Tod-ten-o-pfer, und streuet Blumen auf ihr Grab.
eres d'Eu-ri-di-ce ren-dez les su-pré-mes hon-neurs, et courez son tom-beau de fleurs.
to-se d'Eu-ri-di-ce ren-de-te gli ul-ti-mi o-no-ri, e il marmo inhir-lan-da-te.

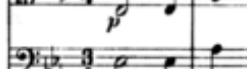


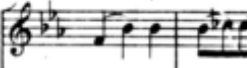
3. Pantomime.

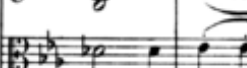
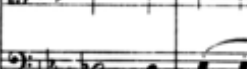
Violino I. 

Violino II. 

Viola. 

Violoncello e Basso. 



4. Chor.

Lento.

Cornetto.
(Trombone Soprano.) *sotto voce* *cresc.*

Trombone I. II. *sotto voce* *cresc.*

Trombone III. *sotto voce* *cresc.*

Violino I. *sotto voce* *cresc.*

Violino II. *sotto voce* *cresc.*

Viola. *sotto voce* *cresc.*

Soprano. *p* *cresc.*
 Wenn in die - sen dun - keln Hainen, Eu - ri - di - ce, noch dein Schatten um dein

Alto. *p* *cresc.*
 Ah! dans ce bois lu - gubre et sombre, Eu - ri - di - ce, si ton om - bre, si ton

Tenore. *p* *cresc.*
 Ah! se in - tor - no a quest'ur - na fu - ne - sta, Eu - ri - di - ce, om - bra bel - la, om - bra

Basso. *p* *cresc.*
 Wenn in die - sen dun - keln Hainen, Eu - ri - di - ce, noch dein Schatten um dein

**Violoncello
e Basso.** *sotto voce* *cresc.*

ö - des Grabmal schwebt, ach, so hö - re die - se Kla - gen, sich' die Thränen, sich' die
ombre nous en - tend, sois sen - si - ble à nos a - lar - mes, vois nos pei - nes, vois l' - s
o - dii plan - ti, i la - men - ti, i so - spl - ri, che do -
 bel - la, tug - gi - ri, ach, so hö - re die - se Kla - gen, sich' die Thränen, sich' die
sois sen - si - ble à nos a - lar - mes, vois nos lar - mes, i so - spl - ri,
o - dii plan - ti, i la - men - ti,
 ö - des Grabmal schwebt, ach, so hö - re die - se Kla - gen, sich' die Thränen, sich' die
sois sen - si - ble à nos a - lar - mes,
o - dii plan - ti, i la - men - ti,
 Thrä - nen, die wir trau - ernd ver - gie - ssen für dich, die wir trau - ernd ver - gie - ssen für dich.
lar - mes, vois les larmes que pour toi l'on ré - pand, que pour toi, que pour toi l'on ré - pand.
len - ti, che do - len - ti si spar - gon per te.
 Thrä - nen, die wir trau - ernd ver - gie - ssen für dich, *vois les lar - mes que pour toi l'on ré - pand.*
che do - len - ti si spar - gon per te.

5. Recitativ.

Violino I. *p*

Violino II. *p*

Viola. *p*

Orpheus.

Es sit mich allein! Dies Grab ist meinem Schmerze heilig, und Keiner sei mit mir als nur mein Kummer.
E - loignez-vous; ce lieu convient à ma dou-leur, et je veux sans témoins y répandre des pleurs.
 La-seia-te-mi! quel luogo convien al mio do-lo-re, e restar vogliò so-lo col mio pianto.

Violoncello e Basso. *p*

6. Ritornell.

(Während der Chor sich entfernt.)

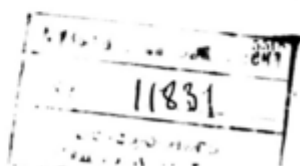
Lento.

Violino I. *p*

Violino II. *p*

Viola. *p*

Violoncello e Basso. *p*



SCENE II.
Orpheus allein.
7. Arie.

Andantino.

Oboe.
 (Chalameau.)
 Violino I.
 Violino II.
 Viola.
 Violoncello
 e Basso.

Zweites Orchester
 (hinter der Bühne).

Flauti.
 Violino I.
 Violino II.
 Viola.

Orpheus.

Violoncello
 e Basso.

So klag' ich ih - ren Tod dem frühen Mor-gen - roth, dem A - bend -
 Ob-jet de mon a - mour, je te de - mande au jour a - rant l'au -
 Chiamo il mio ben co - sì, quan-do si mo-strail dì, quando s'a -

schim - mer, dem A - bend - schim - mer; doch sie, des
 ro - re, a - vant l'au - ro - re; et quand le -
 seon - de, quan - do s'a - seon - de. Ma oh va - no

Or - kus blaub, bei meinem blu - fen taub, antwor - tet nim - mer, ant - wor - tet nim -
 jour sen - fait, ma voix pen - dant la nuit l'appelle en - co - re, l'appelle en - co -
 mio do - lor! Li - do - lo del mio cor non mi ri - spon - de, non mi ri - spon -

mer, ant - wor - tet nim - mer.
 re, l'appelle en - co - re.
 de, non mi ri - spon - de.

8. Recitativ.

Oboe Solo.
(Chalameau.)

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello
e Basso.

Orpheus.

Eu-ri - di - ce, Eu-ri - di - ce! theu-rer Schät-ten! ach, wo
Eu-ri - di - ce, Eu-ri - di - ce, om-bre chère, ah! dans quels
Eu-ri - di - ce, Eu-ri - di - ce, om-bra ca-ra, ah! dove

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello
e Basso.

wei-lest du?
bien es-tu?
sei na-scosta?

Dein Ge-mahl, tief in Grau-er ver-senkt und ge-fol-tert vom
Ton e-poux gé-mis-sant, in-ter-dit, é-per-dû, te de-
Af-fan-na-toil tuo spo-so fe-de-le in va-no

Lento.

Schmerz, ruft dich im - mer, for - dert von den Got - tern dich wie - der. Die Win - - de,
 man - de sans ces - se, à la na - ture en - tiè - re les vents ho -
 sem - pre ti chia - ma, a - gli De - i ti ri - do - man - da, e spar - - ge a'

ach! ent - führen sei - ne Klagen, ent - führen sei - ne Klä - gen.
 las! , em - portent sa pri - è - re, em - portent sa pri - è - re.
 ven - - - - ti con le la - gri - me sue in van i suol la - men - ti.

rit. f *pp*

9. Arie.

Andantino.

Oboe.
(Chalameau.)

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello
e Basso.

Zweites Orchester.

Corno Solo in F.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Orpheus.

Violoncello
e Basso.

Wch-klä - gend irr'ich so dort, wo sie mir ent - floh, am U - fer
Ac - ca - ble de re - grets, je par - cours des fo - rês la vaste en -
Cer-co il mio ben co - si in que - ste o - ve mo - ri, fu - ne - ste

nie - der, am U - fer nie - der; des sü - ßen
cein - te, la vaste en - cein - te. Tou - che de
spon - de, fu - ne - ste spon - de. Ma so - lo al

Na - mens Schall tont dann der Wie - der - hall mit - lei - dig wie - der, mit - lei - dig wie -
mon de - stin, e - cho re - pète en vain ma tri - ste plain - te, ma tri - ste plain -
 mio do - lor, per - ché co - nob - be a - mor, le - co ri - spon - de, le - co ri - spon -

der,
te, de,
 mit - lei - dig wie - der,
ma tri - ste plain - te, le - co ri - spon - de,

10. Recitativ.

Obor.
(Chalameau.)

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello
e Basso.

Zweites Orchester.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Orpheus.

Eu-ri - di-ce, Eu-ri - di-ce!
Eu-ri - di-ce, Eu-ri - di-ce!
Eu-ri - di-ce, Eu-ri - di-ce!

dein süßer Name
de ces doux noms
ah! questo no-me

tout u-berall.
tout re-lentit.
san-no le splage,

Violoncello
e Basso.

Der Hain hat ihn oft von mir ge - hort, je - des Thal kennet ihn; in ent - laub - te Flamme, in die
ces bois, ces rochers, ce val - lon, Sur les troncs dé-pouillés, sur l'é - cor - ce naissan - te un
e fe sel - ve lap - pre - se - ro da me. per o - gui val - le ri - suona, in o - gui trou - co - seris - seil'

Ein-de junger Ei-chen grub mei-ne Hand ihn zitternd. En-ri-di-ce ist nicht mehr,
lit ce mot gra-re' par u-ne main trem-blante.
 ml-se-ro Or-fe-o di ma-no tre-mo-lan-te. En-ri-di-ce n'est plus,
 En-ri-di-ce non è più,

ach! und ich le-be noch! Göt-ter, gebt Le-ben ihr wie-der, sonst gebt auch mir den Tod!
et je respire en-cor. Dieux, rendez-lui la vi-e, ou don-nez-moi la mort!
 ed lo vi-vo an-co-ra. Dei, da-te-le nuo-va vi-ta, o uc-ci-de-te-mi!

11. Arie.

Andantino.

Oboe,
(Chalameau.)
Violino I.
Violino II.
Viola.
Violoncello
e Basso. **Zweites Orchester.**

Corni inglesi.
Clarinetten in B.*)

Fagotto.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Orpheus.
Violoncello
e Basso.

Mein trü - bes Au - ge weint früh, wenn der Tag er - scheint, spät, wenn er
Plein de trouble et d'ef - froi, que de maux loin de toi, mon cœur en -
Pian - goill mio ben co - sì, sell so - lein - do - rail di, se va nell'

schwin - det, spät, wenn er schwin - det. Und mur - melnd
du - re, mon se cœur en - re; te - moins de
on - de, va nell' on - de. Pie - tu - so al

klagt der Fluß, daß er Gram und Ver - druß mir nach - em - pfin - det, mir nach - em -
 mes mal - heurs, sen - sible à mes dou - leurs, l'on - de mur - mu - re, l'on - de mur -
 pian - to mio va mor - mo - ran - do il rio, e mi ri - spon - de, e mi ri -

pfin - - det, mir nach - em - pfin - - - - - det.
 mu - - re, l'on - de mur - mu - - - - - re.
 spon - - de, e mi ri - spon - - - - - de.

Edition Peters.

12. Recitativ.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Orpheus.

Violoncello e Basso.

Grausa - me Göt-ter A - che - rons, des Reichs der Schatten, ihr, die ihr herr-schet mit
 Mi - ni - tes de l'A - che - rons, mi - ni - stres re - dou - tes de l'em - pi - re des
 Voi del re-gno del - le ombre te - mu - ti reg-gi - tor, cru-di Dei da -

Schrecken, dienstbar Plu-to's Machtge - bo - te, die ihr be-gie-rig sei-ne Ge-sch-le er - füllt, die nichts erweicht und
 ombres, vous qui dans les deme-u-res sombres fai-tes e - ve - cu - ter les ar-rets de Plu-ton, vous que n'at-tendrit
 ver-no, fi - di ser-vi del du-ro Plu-to; voi chia-vi-di e-se-gui-te gli or-di-ni suoi, voi che non com-

rührt, nicht die Jugend, nicht die Schönheit, ihr habt mir ge-raubt die zärtlich treue Gattin, o welch hartes Geschick! Nicht
 point, la beau-té, la jeu-nes-se, vous m'avez en-le-ve l'ob-jet de ma tendres-se, oh cru-el sou-ve-nir! Eh
 move ne vir-tu-de ne bel-lez-za; mi ra-pi-ste la mia di-let - ta consor-te, oh me-moria crudel! Non

sie, im Zerber holder Ju-gend, ver-schön-te eu-re Hand voll Mord und Raub-be-gier? Un-er-bitt-li-che Ty-
 quoi! les grâces de son â - ge du sort le plus af-freux n'ont pu la ga-ran-tir? Im-pla-ca-bles ty-
 le in-can-te vo-li gra-zie la li-be-ra-ro-no da sor - te tant a-spra? Im-pla-ca-bi-li ti-

5518

R

rannen! Ich for-dre sie zu-rück!
rans, je veux vous la-rair.
 ran-ni! La ri-co-glio da voi!

Ja, ich stei-ge hin-ab zu des
Je sau-rai pe-ne-trer jus-qu'au
 lo-sa-pro pe-ne-trar nell'o-

Erkus Ce-staden; meine Klagen, meine Thränen sol-len beugen euren Grimm; kühn mit eurer Wuth mich zu messen, fühl' ich
sombre ri-ra-ge, mes ar-rents douloureux flé-chi-ront vos rigueurs; je me sens as-sés de cou-ra-ge pour bra-
 scu-ro in-fer-no; il do-ler mio, il mio pianto vin-ce-ranno il-ra vostra; lo sdegno vostro a combattere, mi ha-

SCENE III. Amor und Orpheus.

Amor.

Kraft, fühl' ich Muth ge-nug! Gott A-mor kommt zum Trost dem ver-zweifelnden Gatten. Vertrau-e mir, denn
er tou-tes vos fu-reurs. La-mour vient au se-cours de la-mant le plus tendre. Ras-su-re-toi, les
 stan for-zae va-lor! A-mo-re as-si-ste-ra l'in-fe-li-ce ma-ri-to. Cre-di a me, di

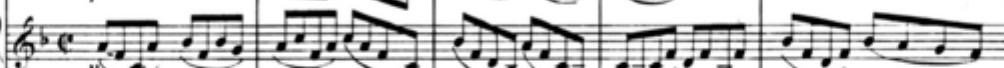
Deus hat dein Schicksal gerührt. Dunkel-leich des Erkus darfst du ge-hen; dort siehst du Eu-ri-di-ce im stillen Reich der
dieu sont touchés de ton sort. Dans les en-fers tu peux te rendre; ra trouver Eu-ri-di-ce au sé-jour de la
 te sen-te Glo-rie pie-tà. Tu puoi di-scender nell'in-fer-no; là nel regno de' morti ve-dra-i Eu-ri

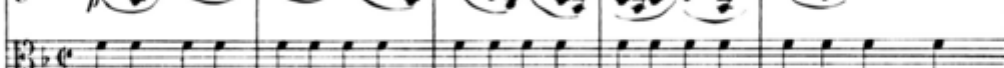
13. Arie.

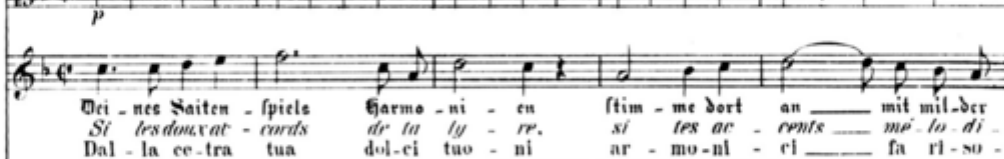
Allegretto.

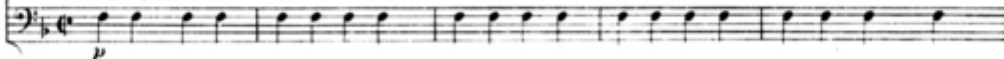
Corni in F. 

Violino I. 

Violino II. 

Viola. 

Amor. 
 Dei - nes Saiten - spiele Har - mo - ni - en stim - me dort an mit mil - der
 Si les doux at - cords de ta ly - re. si tes ac - cents mè - lo - di -
 Dal - la ce - tra tua dol - ci tuo - ni ar - mo - ni - ci fa - ri - so -

Violoncello e Basso. 


 Gluth; be - zähmst du der Ty - ran - yen ent - sets - li - che Wuth, wirst du aus je - nem
 eux ap - pai - sent la fu - veur des ty - rans de ces lieux, tu la ra - mè - re -
 nar; con lor 'à ao - me - rai del ti - ran - ni il fu - ror; cer - to u - sel - raj con


 mit ihr in Frie - den sie - hen, wirst du aus je - nem
 du té - ni - breux em - pi - re, tu la ra - mè - re -
 da quel - lo spa - zio in pa - ce. cer - to u - sel - raj con


Orpheus.

Gleich mit ihr in Eri-den zie - - - hen. Wie, ich soll sie wie-der-sehn?
 du te-mé-bleux en-pi- - - re. Je la re-verrais!
 lei da quel-lo spa-zio in pa- - - ce. Ciel! lei ri-re-der po-trò!

L

Amor.

Bei - nes Sai - ten - spiels Har-mo - ni - en stim - me dort an mit mil - der
 Si les doux ac - cords de ta ly - re, si tes ac - cents mé - lo - di -
 Dal - la ce - tra tua dol - ci tuo - ni ar - mo - ni - ci fa - ri - so -

Cluth; be - zähmt du der Ty - ran - nen ent-setz - li - che Wo' h, - wirst du aus je - nem
 eux ap - paj - - sent la fu - reur des ty-rans de ces lieux, - tu la ra-mè - ne -
 nar; con - lor tu do-me - rai del ti-ran-niil fu - ror; - cer - tou-sei - rai - con

Reich mit ihr in Frie - den sie - hen, wirst du aus je - nem
ras du *te' ne' heureux* em - plir - re. tu la ra - me - ne -
 lei da quel-lo spa - zio in pa - ce. cer - to u - sei - rai con

Reich mit ihr in Frie - den sie - hen.
ras du *te' ne' heureux* em - plir - re.
 lei da quel-lo spa - zio in pa - ce.

Attacca

14. Recitativ.

Violino I.
 Violino II.
 Viola.
Orpheus.
Amor.

Orpheus. Amor.
 Wie, ich soll sie wieder-sehn! Ja; doch vernimm vorher, was dir nach der Götter Eheis,
Dieux! je te re-ver-rai! Oui; mais pour l'ob-te-nir il faut te résoudre à remplir
 Ciel! lei ri-ve-der po-trò! Sì; ma sen-ti prima, che gli Dei di sop - portar

Violoncello
 e Basso.

Orpheus.

auf - er - legt zu thun und zu dul - den. *E kein Ge - fehl schreckt mich zu - rück, für sie be -*
lor - dre que je fais te pre - seri - re. Ah! qui pour - rait me re - le - nir? A tout mon
e di fa - re or ti im - pon - go - no. Nian lor vo - ler mi fa tre - mar: per lei ad

Amor.

steh ich je - de Prü - fung. So hö - re was dir Zeus be - sichtigt: eh du die Er - de er -
âme est pré - pa - ré - e. Ap - prends la vo - lon - té des dieux: sur cette a - mant a - do -
o - gni pro - va reg - go. A - scol - ta che Gio - ve tim - pon. Pria che la ter - ra tu

reichst, hü - te dich ei - nen Gleich auf die Cat - tin zu thun, sonst ver - wirkst du ihr Le - ben und ver -
ré - e gar - de - toi de por - ter un re - gard cu - ri - eux, ou de toi pour jamais tu la
tue - chi, non get - tar mai oc - chia - ta sul - la tua spo - sa, se la vi - ta sua a - mi. se non

liert sie auf e - wig. So lau - tet das Ge - bot, so ver - langt es Zeus! Seiner Gna - de be - zeig' dich werth!
vois sé - pa - ré - e. Tels sont de Ju - pi - ter les su - pêmes décrets. Rends - toi di - gne de ses bienfaits!
per - der - la vuo - l. Talmen - te Ei timpon. e Gio - ve il vuol! Fat - ti de - gno del suo fa - vor.

15. Arie.

Lento e grazioso.

Oboi.

Fagotto.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Amor.

Violoncello e Basso.

Mit Freuden den
Sou-mis au si -
Gli sguardi trat -

Wil-len der Göt-ter er - ful - len, vor ih-nen sich beu - - gen, und dul-den und schwei-gen be -
len - ce, con-trains ton dé - sir, fais - foi ci - a - len - - ce, bien - tôt à ce prix les tour -
tie - ni, af - fre - nagliae - cen - ti, ram-men-ta che pe - - ni, che po-chi mo - men - ti hai

glü-cket den Mann, und dul-den und schweigen be - glücket den Mann. Soll
ments vont fi - nir, bien - tôt à ce prix les tour - ments vont fi - nir. Tu
tu da pe - nar, che po-chi mo - men - ti hai tu da pe - nar. Sai

Meno lento.

35

Ob. I.

fu-sjes Ent - züchen dich wieder be - glücken, so hemme die Klla-ge, die se - ligsten Ca-ge er -
 suis qu'un a - mant di - secret et fi - de - le, au - et et trem - blant au - près de sa bel - le, en
 par che ta - lo-ra con - fu-si, tre - man-ti, con chi gl'in-na - mo-ra, son cie-chi gli a - man-ti, non

war-ten dich dann; soll dich es be - glücken, so hemme die Klla-ge, die se - ligsten Ca-ge er -
 est plus tou - chant; di - secret et fi - de - le, au - près de sa bel - le, un a - mant trem - blant en est plus tou - chant.
 san-no par - lar; con - fu-si, tre - man-ti, son cie-chi gli a - man-ti, con chi gl'in-na - mo-ra, non san-no par - lar.

war-ten dich dann; so hem-me die Klla-ge, die se - ligsten Ca-ge er - war-ten dich dann.
 plus tou - chant; au - près de sa belle un a - mant trem - blant en est plus tou - chant.
 san-no par - lar; con chi gl'in-na - mo-ra, non san-no par - lar.

Edition Peters.

Lento.

Mit Freu-den den Wil-len der Göt-ter er-
 Sou-mis au si-len-ce fais-toi vi-o-
 Gli-suar-di trat-tie-ni, ram-men-ta che

fül-len, und dul-den und schweigen be-glü-cken den Mann, und
 len-ce, bien-tôt à ce prix les tour-ments vont fi-nir, bien-
 pe-ni, che po-chi mo-men-ti hai tu da pe-nar, che

Meno lento.

dulden und schweigen be-glücken den Mann.
 tôt à ce prix les tourments vont fi-nir.
 po-chi mo-men-ti hai tu da pe-nar.

(Amor geht ab.)

SCENE IV.
Orpheus allein.
16. Recitativ.

37

Moderato.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Orpheus.

Violoncello
e Basso.

Was sprach er?
Qu'en tends - je?
Che dis - se!

hört ich recht?
qu'a-t-il dit?
chia-scol - tai!

Eu - ri - di - ce wer - de ich sehn,
Eu - ri - di - ce vi - vra!
Dun-que Eu - ri - di - ce vi - vra.

die Meine nen - nen?
mon Eu - ri - di - ce!
la - vrò presen - te!

Noch doppelt Leiden wird mich er - füllen in je - ner Stün - de, wenn ich, be - rauschet vor
Un dieu élément, un dieu pro - pi - ce me la ren - dra! *Mais quoi! je ne pour -*
E do - poi tan - ti af - fan - ni mie - i, in quel mo - men - to, in quella guer - ra daf -

Andante.

Wonne, auf sie nicht dürf - te bli - cken, nicht drücken sie an's Herz! Ir - me Ge - lieb - te!
rai, re - ve - nant à la vi - e, la presser sur mon sein? *O mon a - mi - e,*
fet - ti, lo non do - vrò mi - rar - la. non stringerla al mio sen! Spo - sa in - fe - li - ce!

Geu - te wirst du tödt - lichem Schmer - ze! Ich seh' dich er - zürnt auf mich! Mich fol - tert dies Schreckens - bild;
quel - le fa - veur, et quel onde in - hu - main! Je pré - vois ses soupçons, je pré - vois ma ter - reur,
Che di - rã mai, che pen - se - rã! Pre - veg - go le sma - nie sue! com - prendo le angus - tie mie;

ach, schon bei dem Ge - dan - ken fühl' ich in den A - bern er - star - ren mein
et la seu - le pen - sée d'une é - preuve in - sen - se é def - foi - gla - ce mon
nel fi - gu - rar - lo so - lo sen - to ge - lar - mill san - gue, tre - mar - mi il

Allegro.

Era - gen will ich's, ich will es mu - thig voll - en - den!
Oui, je pourrai! je le veux, je le ju - re!
Ma lo po - trô; lo vo - gliô! ho - ri - so - ly - to!

Mein Unglück, nicht län - ger ist's zu tra - gen, und lie - ber will ich er - lie - gen den Ge - fah - ren, als
A - mour, a - mour, j'espère en toi dans les maux que j'en du - re. Dou - ter de ton bien - fait se -
Il mag - gior, fin - sof - fri - bil de ma - li, è lesser pri - vo dell' u - ni - co dell' al - ma a

länger sie mis - sen!
rait le faire in - ju - re, ma - to og - get - to.
 Götter, leih mir euren Schutz, ich wer - de ge - hor - chen!
C'en est fait, dieux puissants, j'accep - te ra - tre lui.
As - si - ste - te - mi. o Dei, la leg - ge ac - cet - to!

17. Arie.

(Bézouzi, Tancredi.)

Allegro maestoso.

Oboi.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Orpheus.

Violoncello
e Basso.

The first system of the musical score includes staves for Oboi, Violino I, Violino II, Viola, Orpheus (soprano), and Violoncello e Basso. The Oboe, Violino I, and Violino II parts begin with a forte (f) dynamic and a melodic line. The Viola part provides a harmonic accompaniment. The Orpheus part is a whole rest. The Violoncello e Basso part provides a rhythmic accompaniment.

The second system continues the musical score. The Oboe, Violino I, and Violino II parts continue their melodic lines. The Viola part continues its harmonic accompaniment. The Orpheus part remains a whole rest. The Violoncello e Basso part continues its rhythmic accompaniment.

M

The third system of the musical score includes staves for Violino I, Violino II, Viola, Orpheus (soprano), and Violoncello e Basso. The Violino I and Violino II parts continue their melodic lines. The Viola part continues its harmonic accompaniment. The Orpheus part begins a vocal line with the lyrics "Ent-flicht, A-mour, Ad-dio, ent - flicht, riens ad - dlo, o all' ihr rendre à mon miel so -". The Violoncello e Basso part continues its rhythmic accompaniment.

Ala - gen, noch darf ich nicht ver - ja - gen, will Al - les für sie wa - gen, be -
 a - me ta plus ar - den - te flamme; pour cel - le qui mien - flamme, je
 spl - ri, han spe-me i miei de - si - ri; per lei sof-frir vo' tutto, ed

ste - hen je - de Ge - fahr. Ent - flicht, ent-flicht, all' ihr Ala - gen,
 rais bra - ver le tré - pas. A - - mour, viens rendre à mon a - - me
 o - gul duo - lo sfi - dar. Ad - - dio, ad - dio, o miei so - spl - ri,

noch darf ich nicht ver - ja - gen, will Al - les für sie wa -
 ta p ar - den - te flam - me; pour cel - le qui mien - flam -
 han spe-me i miei de - si - ri; per lei sof - frir vo' tut -

First system of the musical score. It includes a piano accompaniment with a treble and bass staff, and a vocal line with a treble staff. The music is in G major and 4/4 time. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line. The vocal line consists of a single melodic line with some rests.

Second system of the musical score. It includes a piano accompaniment and a vocal line with lyrics in German and French. The piano part continues with the eighth-note accompaniment. The vocal line has lyrics in both languages. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte).

German lyrics: - gen, be-ste-hen je de Noth und Ge-fahr. Die
 no, je suis bra-ver, ben-ner le tre-pas. Les
 to, ed o-gni duo-lo e pe-ri-glio sfi-dar. Ve-

Third system of the musical score. It includes a piano accompaniment and a vocal line with lyrics in German and French. The piano part continues with the eighth-note accompaniment. The vocal line has lyrics in both languages. Dynamic markings include *f* (forte).

German lyrics: Höl-le will ich durch-drin-gen, sie will ich durch-dringen,
 fer-en rai-n nous se-pa-re, en rai-n nous se-pa-re,
 der-ben vo-glio lin-fer-no, ve-der vo-lin-fer-no.

des Or - kus Grut be - zwin-gen, ich trotz' der gan - zen
 les mon-stres du tar - ta - re ne m'e' - pou - van - tent
 i fi - gli d'Or - co vin-cer, quel tut - ti su - pe

Schaar! Noch darf ich nicht ver - ja -
 pas. Je sens croi - tre ma flam -
 rar! Hau spe - mei mlei de - si -

- gen, ich trotz' der gan - zen
 me, je vais bra - ver le tri -
 ri, quel tut - ti vo' su - pe -

The musical score is arranged in three systems. Each system consists of a piano accompaniment (right and left hands) and a vocal line. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The piano part features intricate sixteenth-note patterns in the right hand and block chords in the left hand. The vocal line includes lyrics in German and French.

Schaar!
pas,
rar!

Ent - flicht, ent - flicht, all' ihr
A - mour, rien rendre à mon
Ad - dio, ad - dio, o miei so -

Ma - gen, noch darf ich nicht ver - ja - gen, will Al - les für sie
à - me, ta plus ar - den - te flam - me, pour cel - le qui n'en -
spi ri, han spe.mei mei de - si - ri; per lei sof - frir vo'

ma-gen, ich trotz' der ganzen Schaar, der gan-
 flamme, je bra-re le tre'-pas, je bra-
 tut-to, ed o-gui duol sfi-dar, ed o-

- - - - - jen, gan- - - - - ten Schaar! Ent - flicht, ent-flicht all' ihr
 - - - - - re-le tre'-pas. L'a - - - - - mour vient rendre à mon
 - - - - - gui duol sfi - - - - - dar. Ad - - - - - dio, ad - - - - - dio moi so-

Ala-gen, noch darf ich nicht ver-ja-gen, will Al-les für sie
 à-me sa plus ar-den-te flam-me; la-mour ac-croît ma
 spi-ri. han spe.mai miei de-si-ri; per lei sof-frir vo'

wa-
flam-
tut-

cresc.
cresc.
cresc.

- gen, be- ste- hen je - de Ge- fahr. Die
me, je vais bra- ver le tre'- pas. Len-
to, ed o- gni duo - lo sfi- dar. Ve-

Höl - le will ich durch- drin- gen, sie will ich durch- drin- gen,
fer en vain nous se'- pa- re, en vain nous se'- pa- re,
der hen vo- glio lin- fer- no, ve- der vo' lin- fer- no.

des Er-kus Brut be - zwün-gen, ich trotz' der ganzen Schaar!
 les monstres du tar - ta - re ne nie - pouvaient pas.
 i fi - gli d'Or - co vin - cer, quel tut - ti su - pe - rar.

Noch darf ich nicht ver - ja -
 Je sens croi - tre ma flam -
 tut - ti quel su - pe - rar,

gen, ich trotz' der ganzen, gan - zen Schaar,
 me, je vais bra - ver le tré - pas,
 tut - ti, tut - ti quel su - pe - rar,

ich trotz' der gan-zen, gan-zen Schaar!
 je vais bra-ver le tré-pas.
 vo' tut-ti quei su-pe-rar!

ACT II.

Eine schreckliche, felsige Gegend, jenseits des Hüllflusses; in der Ferne ein dicker, düsterer Rauch, durch welchen zwei-
ten Flammen schlagen. — Es beginnt ein Tanz von Furien und Geistern, den Orpheus durch die Harmonie seiner Lyra unter-
bricht: bei Orpheus' Anblick singt jene ganze Schaar den zuerst folgenden Chor.

SCENE I.

Orpheus und Chor der Furien und Geister der Unterwelt.

18. Furlentanz.

Maestoso.

Oboi.

Tromba in Es.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello
e Basso.

A

Attacca.

19. Chor.

Andante.

Arpa.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello
e Basso.

Zweites Orchester
(hinter der Bühne).

Attacca.

Andante ben marcato.

Oböi. *ff*

Violino I. *ff*

Violino II. *ff*

Viola. *ff*

Soprano. *f*
Wer ist der Sterb - li - che, der die - ser Ein - ster - niß

Alto. *f*
Quel est l'au - da - ci - eux qui dans ces som - bres lieux

Tenore. *f*
Chi mai dell' E - re - bo fral - le ca - li - gi - ni

Basso. *f*
Wer ist der Sterb - li - che, der die - ser Ein - ster - niß

Violoncello
e Basso. *ff*

zu na - hen sich er - küht, der die - sem Schre - chensort so fre - velnd trotzt?

o - se por - ter ses pas, et de - vant le tré - pas ne fré - mit pas?

sull' or - me d'Er - co - le e di Pi - ri - to - o con - du - ce il piè?

zu na - hen sich er - küht, der die - sem Schre - chensort so fre - velnd trotzt?

20. Furientanz.

(Abermaliger Tanz, nach welchem der erste Chor wiederholt und fortgesetzt wird.)

Vivace.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello
e Basso.

1.

2.

Ritardando

Allacca.

21. Chor.

51

(Während des Chores tanzen die Geister um Orpheus, ihn zu schrecken.)

Andante.

Oboi.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Violoncello
e Basso.

Wer ist der Sterb-li-che, der die-fer Fin-ster-nis; in na-hen sich erhühnt,

Quel est l'au-da-ci-eux qui dans ces som-bres lieux a se por-ter ses pas,

Chi mai dell' E-re-bo fral-le ca-ll-gl-ni sull'or-me d'Er-co-le

Wer ist der Sterb-li-che, der die-fer Fin-ster-nis; in na-hen sich erhühnt,

B

der die-sem Schreckens-ort so fre-welnd trotz? Töd-li-cher Schrecken, Ent-se-tzen er-grei-fe ihn,

et de-vant le tré-pas ne fré-mit pas? Que la peur, la ter-reur sem-pa-rent de son cœur

e di Pl-ri-to-o con-du-ce il piè? Dor-ror lin-gom-bri-no le fie-re Eu-me-ni-di,

der die-sem Schreckens-ort so fre-welnd trotz? Töd-li-cher Schrecken, Ent-se-tzen er-grei-fe ihn,

wenn ihm mit schreck - - li-chem Dro - hen den Ein - - gang der Cer-be-rus wehrt;

à l'af-freux hur - - le-ment du Cer-bère é - - cumant et ru-gis-sant;

e lo spa-ven - - ti-no gli ur - li di Cer - - be-ro, se un Dio non è;

wenn ihm mit schreck - - li-chem Dro - hen den Ein - - gang der Cer-be-rus wehrt;

C

wenn ihm mit schreck - - li-chem Dro - hen den Ein - - gang der Cer-be-rus wehrt.

à l'af-freux hur - - le-ment du Cer-bère é - - cumant et ru-gis-sant!

e lo spa-ven - - ti-no gli ur - li di Cer - - be-ro, se un Dio non è.

wenn ihm mit schreck - - li-chem Dro - hen den Ein - - gang der Cer-be-rus wehrt.

D ^{2.}

Töd-lich-er Schrecken, Ent-se-tzen er -

Que la peur, la ter-reur s'em-pa-rent

Dör-ror ün-gom-bri-no le fle-ri-Eu

Töd-lich-er Schrecken, Ent-se-tzen er -

grei-fe ihn, wenn ihm mit schreck-li-chem Dro-hen den Ein-gang der Cer-be-rus

de son coeur à l'af-freux hur-le-ment du Cer-bère é-cumant et ru-gis-

me-ni-di, e-lo spa-ven-ti-no glur-li di Cer-be-ro, se un Dio non

grei-fe ihn, wenn ihm mit schreck-li-chem Dro-hen den Ein-gang der Cer-be-rus

22. Solo mit Chor.

Un poco lento

Arpa.

Violino I. II.

Viola.

Violoncello
e Basso.

Cornetto.
(Trombone Soprano.)

Trombone I. II. III.

Violino I. II.

Viola.

Orpheus.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Violoncello
e Basso.

pizz.

pizz.

pizz.

ad Ob.

wehrt.

sant!

Ach, er-bar-met, er-bar-met euch
Lais-sez-vous tou-cher par-mes
Deh! pla-ca - te-vi con

f

f

f

f

f

mein! Fu-rien, lar-ven, fürcht - ba - re Schatten! In
peurs, spec-tres, lar-ves, om - bre ter ri - bles! soy-
me! Fu-rie, lar-ve, om - bre sde-gno-se, vi

Ucin! nein! nein!

Non! non! non!

No! no! no!

Edition Peters.

5518

eu - re See - len drin - ge meines Her - jens tie - fe Pein, in eu - re See - len
 ez, soy - ez sen - si - bles à l'ex - cès de mes mal - heurs, soy - ez, soy - ez sen -
 ren - da almen ple - to - se il mio bar - ba - ro do - lor, vi ren - da al - men pie -

drin - ge meines Her - jens tie - fe Pein, meines Her - jens tie - fe
 si - bles à l'ex - cès de mes mal - heurs, à l'ex - cès de mes mal -
 to - se il mio bar - ba - ro do - lor, il mio bar - ba - ro do -

F

Hein! heurs! lor! Ach, er - Lais - Deh! - - - er - - - - -
 nein! nein! nein! - - - - -
 Non! non! non! - - - - -
 No! no! no! - - - - -

G

bar-met eueh, ach, er - bar-met, er - bar-met eueh mein! Fu - rien, Car - ven,
 vous tou-cher, laissez-vous tou-cher par mes pleurs, spec-tres, lar-ves,
 ca-te-vi, deh! pla-ca-te-vi con-me! Fu-rie, lar-ve,

Hein! nein! - - - - -
 Non! non! - - - - -
 No! no! - - - - -

furcht - ba - re Schatten! In eu - re See - len drin - ge meines Her - zens tie - fe
 om - bres ter - ri - bles! soy - ez, soy - ez sen - si - bles à l'ex - cès de mes mal -
 om - bre sde - gno - se, vi ren - da al - men pie - to - se il mio bar - ba - ro do -

nein!
 non!
 no!

H
 nein! heurs, lor! Lu - rien, spec - tres, Fu - rie, Car - ven, lar - ves, lar - ve, furcht - ba - re Schatten! In
 om - bres ter - ri - bles! soy -

nein!
 Non!
 No!

nein!
 non!
 no!

nein!
 non!
 no!

nein!
 non!
 no!

cu - re Sec - len drin - ge meines Her - jens tie - fe Pein, mei - nes Her - jens tie - fe Pein!
 ez, soy - ez sen - si - bles à l'ex - cès de mes mal - heurs, à l'ex - cès de mes mal - heurs!
 ren - daal - men pie - to - se il mio bar - ba - ro do - lor, il mio bar - ba - ro do - lor!

23. Chor.

59

(Der Chor antwortet Orpheus besä flüchter und mit dem Ausdruck einigen Mitleids.)

Un poco lento. **Meno lento.**

Oboi
e Cornetto coll' Ob. II.

Clarineti in C.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Violoncello
e Basso.

poco f *ff*

Jammernder Sterb-li-cher, was willst, was suchst du hier? Dunkel und Mitternacht, Aeche und

poco f *ff*

Qui ta-mène en ces lieux, mor-tel pré-somp-tu-eux? C'est le sé-jour affreux des remords

poco f *ff*

Mi-se-ro gio-va-ne, che vuoi, che me-di-ti? Al-tro non a-bi-ta che lutto e

poco f *ff*

Jammernder Sterb-li-cher, was willst, was suchst du hier? Dunkel und Mitternacht, Aeche und

Wünseln wohnt in diesen schreckli-chen, trau-ri-gen Kreisen! Was willst, was suchst du hier, jammernder

de-vorants et des ge-mis-sements et des tour-ments. Qui ta-mène en ces lieux, mor-tel pré-

ge-mi-to in questor-ri-bi-li so-glie fu-neste. Che vuoi, che me-di-ti, mi-se-ro

Wünseln wohnt in diesen schreckli-chen, trau-ri-gen Kreisen! Was willst, was suchst du hier, jammernder

I Animato.

Sterb-li-cher? was? Hier ist der Auf-enthalt furcht-ba-rer Co-desangst, hier ist der
somp-tu-eux? qui? C'est le sé-jour af-freux des remords dé-courants, c'est le sé-
 gio-va-ne? che? Al-tro non a-bi-ta che lut-to e ge-mi-to, al-tro non
 Sterb-li-cher? was? Hier ist der Auf-enthalt furcht-ba-rer Co-desangst, hier ist der

Auf-enthalt furchtbarer Co-desangst, hier tönt nur Klag-geschrei, hier herrscht nur Qual, hier herrscht nur Qual.
jour affreux des remords, dé-courants et des gé-mis-sements et des tour-ments, et des tour-ments,
 a-bi-ta che lut-to e ge-mi-to Inquestor-ri-bi-li so-glie fu-ne-ste.
 Auf-enthalt furchtbarer Co-desangst, hier tönt nur Klag-geschrei, hier herrscht nur Qual, hier herrscht nur Qual.

24. Arie.

61

Un poco lento.

Arpa.

Violino I. *pizz.*

Violino II. *pizz.*

Viola. *pizz.*

Orpheus. *Zweite Stimme*

Violoncello e Basso. *pizz.*

Eau - send Qua - len, dro - hende Schat - ten, sind wie euch auch
 Ah! la flam - me qui me dé - ro - re, est cent fois plus cru -
 Mil - le pe - ne, om - bre sa - ble - gno - se, co - me voi sop -

R

mir be - schieden, auch mir be - schie - den; die Höl - le selbst tobt in mir, ihr
 elle en - co - re, plus cru - elle en - co - re; l'en - fer n'a point de tourments pa -
 por - to an - chi - o, sop - por - to an - chi - o; l'in - fer - no mio ho con me, lo

Feu - er glüht durch mei - ne Gruft, ihr Feu - er glüht durch mei - ne Gruft
 reils à ceux que je res - sens, pa - reils à ceux que je res - sens,
 sen - to in mez - zo al mi - o cor, lo sen - to in mez - zo al mi - o cor.

Un poco lento.

Arpa.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Orpheus.

Zweites Orchester.

Violoncello
e Basso.

Meine Sit-ten, mei-ne Kla-gen hätten längst euch mild
La ten-dres-se qui me pres-se, cal-me-ra-ra-tre für
Men-ti-ran-ne Voi-sa-re-ste al mio pian-to, al mio do-

rührt, hat-tet ihr ihn je em-pfunden, der ver-lass'-nen Cie-be Schmerz; hättet
 reur; oui, mes lar-mes, mes a-lar-mes, fle-chi-ront vo-tre ri-gueur; mes a-
 lor, se pro-va-ste un mo-men-to, co-sa sia languir da-mor; se pro-

ihr ihn je em - pfunden, der ver - lass - nen Lie - be Schmerz, der ver - lass - nen Lie - be Schmerz.
 lar - mes, mes lar - mes, fle - chi - ront vo - tre ri - gueur, fle - chi - ront vo - tre ri - gueur.
 va - ste un mo - men - to, co - sa sia lan - guir da - - mor, co - sa sia lan - guir da - mor.

27. Chor.

(Der Chor noch milder.)

Andante.

Obi. *Ob. I.*

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Violoncello
e Basso.

Sein sanf - tes Trauer-lied, sein banger Klag-gefang weckt unser Mit-ge-fühl, stimmt uns

Quels chants doux et touchants, quels accords ra - vissants! De si ten-dres accents ont su nous

Ah! qua - le in - co-gui-to af - fet-to fle - bi - le, douce a so - spen-de-re vien l'im-pla-

Sein sanf - tes Trauer-lied, sein banger Klag-gefang weckt unser Mit-ge-fühl, stimmt uns

Allegro.

mild für ihn, hat uns be - siegt. Öff-net, ihr e - wi-gen e - her-ren Pforten, euch! laßt in die

dé - sar-mer et nous char - mer. Qu'il de-scende aux en-fers! les chemins sont ou-verts. Tout cède à

ca - bi - le no-stro fu - ror! Le por-te stri-da-no su-ne-ri car-di-ni, e il pas - so

mild für ihn, hat uns be - siegt. Öff-net, ihr e - wi-gen e - her-ren Pforten, euch! laßt in die

Un-ter-welt ru-hig den Hel-den ziehn, der uns be-zwang! Laßt in die Un-ter-welt ru-hig den
 la dou-ceur de son art en-chanteur, il est vain-queur. Tout cède à la dou-ceur de son art
 la-sel-no si-cu-ro e li-be-ro al vin-ci-to-ri; e il pas-so la-sel-no si-cu-ro e
 Un-ter-welt ru-hig den Hel-den ziehn, der uns be-zwang! Laßt in die Un-ter-welt ru-hig den

dim. poco

M

Hel-den ziehn, der uns be-zwang! Öffnet, ihr e-wi-gen e-her-nen Pforten, euch! laßt in die
 en-chanteur, il est vain-queur. Qu'il descende aux en-fers! les chemins sont ouverts. Tout cède à
 li-be-ro al vin-ci-to-ri! Le por-te stri-da-no su-ne-ri car-di-ni, e il pas-so
 Hel-den ziehn, der uns be-zwang! Öffnet, ihr e-wi-gen e-her-nen Pforten, euch! laßt in die

a poco

56

N

poco calando *pp*

poco calando *pp*

poco calando *pp*

poco calando *pp*

Un-ter-welt ru-hig den Hiel-den jichn, der uns be-zwang! *Calst in die Un-ter-welt ru-hig den*
poco calando

la douceur de son art en-chanteur, il est vain-queur. *Tout cède à la douceur de son art*
poco calando

la-sel-no si-cu-ro e li-be-ro al vin-ci-tor; *e il pas-sa la-sel-no si-cu-ro e*
poco calando

Un-ter-welt ru-hig den Hiel-den jichn, der uns be-zwang! *Calst in die Un-ter-welt ru-hig den*
poco calando *pp*

Höl- den zieh, der uns be- zwang, der uns be- zwang, der uns be- zwang!
 en- chanteur, il est vain-queur, il est vain-queur, il est vain-queur.
 li- be- ro al vin- ci- tor, al vin- ci- tor, al vin- ci- tor, al vin- ci- tor!
 Höl- den zieh, der uns be- zwang, der uns be- zwang, der uns be- zwang, der uns be- zwang!

28. Furientanz.

(Orpheus geht bald nach Beginn dieses Tanzes in die Unterwelt; gegen das Ende desselben verlieren sich nach und nach die Furien und Geister.)

Vivace.

Oboi.

Corni in D.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Fagotti, Violoncello e Basso.

The musical score is for a piece titled '28. Furientanz.' (Furies Dance). It is marked 'Vivace.' and is in 3/4 time. The score is for a full orchestra, including Oboes, Horns in D, Violins I and II, Viola, Bassoons, Violoncello, and Double Bass. The key signature has one flat (B-flat). The score is divided into three systems. The first system shows the initial entry of the strings and woodwinds. The second system features a more complex texture with woodwinds and strings. The third system continues the dance-like rhythm with various instrumental entries and dynamics like 'cresc.' and 'ten.'.

First system of the musical score. It features a vocal line (soprano) and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent staccato figure in the right hand, marked with the word "staccato". The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. A fermata is placed over the final note of the vocal line in the first measure of the system.

Second system of the musical score. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the right hand. The vocal line has rests. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando). The system concludes with a repeat sign and a *p* dynamic marking.

Third system of the musical score. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes. The vocal line has rests. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *sf* (sforzando). The system concludes with a repeat sign and a *p* dynamic marking.

P

The musical score is arranged in three systems, each containing five staves. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and includes crescendo markings (*cresc.*) leading to a fortissimo (*f*) dynamic. The second and third systems feature a *sf* (sforzando) dynamic. The notation includes a variety of chords, arpeggios, and complex rhythmic figures, particularly in the upper staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

First system of musical notation, measures 1-5. The system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains a series of chords and single notes. The second staff is a vocal line with a treble clef, mostly containing rests. The third and fourth staves are piano accompaniment for the right hand, with a treble clef and a key signature of one flat. They feature a continuous eighth-note pattern. The fifth staff is piano accompaniment for the left hand, with a bass clef and a key signature of one flat, featuring a continuous eighth-note pattern.

Second system of musical notation, measures 6-10. The system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. It includes a measure with a fermata and a measure with a *ten.* (tenuto) marking. The second staff is a vocal line with a treble clef, mostly containing rests. The third and fourth staves are piano accompaniment for the right hand, with a treble clef and a key signature of one flat. They feature a continuous eighth-note pattern. The fifth staff is piano accompaniment for the left hand, with a bass clef and a key signature of one flat, featuring a continuous eighth-note pattern.

Third system of musical notation, measures 11-15. The system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. It includes a measure with a fermata and a measure with a *ten.* (tenuto) marking. The second staff is a vocal line with a treble clef, mostly containing rests. The third and fourth staves are piano accompaniment for the right hand, with a treble clef and a key signature of one flat. They feature a continuous eighth-note pattern. The fifth staff is piano accompaniment for the left hand, with a bass clef and a key signature of one flat, featuring a continuous eighth-note pattern.

R

The musical score consists of three systems, each with five staves. The first system is marked with a large 'R' above the first staff. The second system is marked with a large 'ff' below the first staff. The third system is marked with a large 'ff' below the first staff and a 'Finis.' marking at the end of the organ part. The score is written for piano (right and left hands) and organ (right and left hands). The piano part features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. The organ part features sustained chords and moving lines. The first system includes a 'ff' dynamic. The second system includes a 'ff' dynamic. The third system includes a 'ff' dynamic and a 'Finis.' marking.

First system of musical notation. It consists of five staves. The top two staves are vocal parts with a treble clef and a key signature of one flat. The bottom three staves are piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one flat. The piano part features a continuous eighth-note pattern in the bass and chords in the treble.

Second system of musical notation, continuing the five-staff format. It includes dynamic markings: *p* (piano) and *f* (forte) alternating between measures. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic patterns.

Third system of musical notation. It includes a section marked with a large **S** (Sforzando) and *ten.* (tension). The piano part continues with its rhythmic accompaniment, and the vocal parts have specific melodic lines.

The image displays a page of musical notation, likely a score for a piano piece, consisting of three systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (e.g., *f*, *p*). The first system begins with a *ten.* marking above the first staff. The second system features a *ten.* marking above the first staff. The third system includes a *ten.* marking above the first staff. The notation is arranged in a standard musical format with staves and a key signature of one flat.

T

cresc. poco a poco

p cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

U

V

simile

unis.

Fug.

[illegible]

musical score for "L'Allegretto" by Franz Schubert, measures 1-5. The score is in 3/4 time, key of D major, and features a piano (p) dynamic. The notation includes a treble and bass staff with various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests.

Andante

smorzando

pp

smorzando

pp

smorzando

pp

smorzando

pp

smorzando

pp

Für.

smorzando

pp

(Verwandlung.)

30. Ballet.

Lento.

Flauto Solo.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello e Basso.

pp

pp

pp

pp

A

The musical score is written for a piano and features four systems of staves. The first system consists of five staves: a single treble staff, two grand staves (treble and bass), and two single bass staves. The second system also has five staves, with a section marked 'B' beginning at the third measure. The third system continues with five staves. The fourth system concludes the page with five staves. Dynamics such as *p* (piano), *f* (forte), and *sf* (sforzando) are indicated throughout the score. The key signature is one flat (B-flat).

31. Ballet.

Dolce, con espressione.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello e Basso.

Fine.

Minore.

32. Arie mit Chor.

Grazioso.

Clarinetten in C.

Fagotto.

Corn in F.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Euridice
(über ein seliger Schaffen)

Soprano I. II.

Alto.

Basso.

Violoncello
e Basso.

p *cresc.* *f*

C

pp *pp* *pp* *pp*

Wie sie Au-gen sind se-li-germ Frieden und der Au-he nur ge-weiht, hier lacht den Gei-stern, vom Leben ge-
 Cet a - sile ai-mable et tranquil - le par le bon-heur est ha-bi-té, c'est le ri - ant sé-jour de
 Equest' a-si-lo a-me-no e gra-to del ri-po-so il ter-ren, è il sog-giorno ri-dente he-

pp

chieden, nur De - lig - heit; hier ver - sie - gen z - wig des Grames Thränen, hier quält das Herz kein ir - disch Seh - nen,
la sé - li - ci - té. Nul ob - jet t - ci n'en - flamme l'a - me, u - ne douce t - res - se lais - se
 a - to del sommo ben; non in - gombra l'alma si - eu - ra pu - ra, l'au - ra tran - quill - la - gi - ra, spi - ra

D

nur Freud' und Won - ne athmet die Brust; hier, wo nie des Kummers Klagen tönen, herrscht nur Entzücken und
un calme heu - reux dans tous les sens; et la sou - bre tri - stes - se ces - se dans ces lieux in - no -
 la cal - ma più - ce - re nel sen; e dell' a - ni - ma il do - lo - re muore fug - gend' o il ca - sto ter -

E

Luft. Wie-se Au-en sind se-li-gem Frie-den und der Au-he nur ge-weicht; hier lacht den
cents. C'est a-sile aimable et tran-quil-le par le bon-heur est ha-bi-té; c'est le ri-
ren. E quest'a-si-lo-a-me-no e gra-to del ri-po-so il ter-ren; e il sog-

Wie-se Au-en sind se-li-gem Frie-den und der Au-he nur ge-weicht;
Wie-se Au-en sind der Au-he nur ge-weicht;
C'est a-sile par le bon-heur est ha-bi-té;
E quest'a-me-no ri-po-so il ter-ren;

E quest'a-si-lo-a-me-no e gra-to del ri-po-so il ter-ren;

Geistern, vom Leben ge-schieden, nur Se-lig-heit, hier lacht den Geistern, vom Leben ge-schieden, nur Se-lig-
ant sé-jour de la fé-li-ci-té, c'est le ri-ant sé-jour de la fé-li-ci-
giorno ri-dente be-a-to del sommo ben, e il sog-giorno ri-dente be-a-to del sommo

hier lacht den Geistern, vom Leben ge-schieden, nur Se-lig-
hier lacht den Geistern, den Sei-sten nur Se-lig-
c'est le ri-ant sé-jour de la fé-li-ci-
e il sog-giorno be-a-to del sommo

il sog-giorno ri-dente be-a-to del sommo

F

heit. Hier ver-sie-gen e-wig des Grames Chreänen, hier quält das Her, kein ir-disch Sehnen, nur Freud' und
le. Nul ob-jet i-ci n'en flamme l'a-me, u-ne douce i-vres-se lais-se un calme heu-
 hen. Non in-gombra l'alma si-en-ra pu-ra, lau-ra tran-qui-la-gl-ra, spl-ra la cal-ma

heit.
 heit.
 hen.
 hen.

Won-ne athmet die Gruft; hier, wo nie des Kammers Kla-gen tö-nen, herrscht nur Ent-zücken und Lust. Die-se
reux dans tous les sens; et la som-bre tri-stes-se ces-se dans ces lieux in-no-cents. Cet a-
 pia-ce-re nel sen; e del-l'a-ni-ma il do-lo-re muore fug-gendoll ca-sto ter-ren. E quest

Die-se
 Die-se
 Cet a-
 E quest
 E quest

G 85

Au-en sind se-li-gem Frie-den und der Na-he nur ge-weicht; hier lacht den Geistern, vom Leben ge-
 sile aimable et tran-quil-le par le bon-heur est ha-bi-té; cest le ri-ant sé-jour de
 a-si-loa-me-no e gra-to del ri-po-so il ter-ren; è il sog-giorno ri-dente be-

Au-en sind se-li-gem Frie-den und der Na-he nur ge-weicht;
 Au- sile - en sind der Na-he nur ge-weicht;
 a - par le bon-heur est ha-bi-té;
 me-no ri-po-so il ter-ren;
 a-si-loa-me-no e gra-to del ri-po-so il ter-ren;

schieden, nur Se-lig-keit, hier lacht den Geistern, vom Leben ge-schieden, nur Se-lig-keit.
 la fé-li-ci-té, cest le ri-ant sé-jour de la fé-li-ci-té.
 a-to del som-mo ben, è il sog-giorno ri-dente be-a-to del som-mo ben.

hier lacht den Geistern, den Gei- - stern nur Se-lig-keit.
 cest le ri-ant sé-jour de la fé-li-ci-té.
 è il sog-giorno be-a-to del som-mo ben.
 è il sog-giorno ri-dente be-a-to del som-mo ben.

Edition Peters. 3318

The musical score consists of three systems of staves. The first system has five staves (treble, bass, and three grand staves). The second system has six staves (treble, bass, and four grand staves). The third system has five staves (treble, bass, and three grand staves). The piano part includes various dynamics such as *cresc.*, *p*, *f*, and *dolce*. The vocal line is marked with *I* and *dolce*.

SCENE III.
Orpheus allein .
33. Arie.

87

Andante.

Flaut⁴ Solo.

Oboe Solo.

Fagotto Solo.

Corno Solo in C.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Orpheus.

Violoncello Solo.

Violoncello
e Basso.

The first system of the musical score consists of three measures. It features a complex arrangement of staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats, with a melodic line that includes slurs and ties. The second staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a bass line. The third staff is a single treble staff. The fourth staff is a grand staff with a complex, fast-moving melodic line. The fifth staff is a single treble staff. The sixth staff is a grand staff with a bass line. The seventh staff is a single treble staff. The eighth staff is a grand staff with a bass line. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score consists of three measures. It continues the complex arrangement of staves from the first system. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats, with a melodic line that includes slurs and ties. The second staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a bass line. The third staff is a single treble staff. The fourth staff is a grand staff with a complex, fast-moving melodic line. The fifth staff is a single treble staff. The sixth staff is a grand staff with a bass line. The seventh staff is a single treble staff. The eighth staff is a grand staff with a bass line. The system concludes with a double bar line.

K

Welch' reiner Him - mel deckt die - fen
Quel nouveau ciel pa - - - - - ces
 Che pu-ro ciel, che chia - ro

Ost! Ein sanft' - - - res Licht strahlt mei - nem
lieux! Un jour plus doux suffire à mes
 sol! che nuo - - - va lu - ce e que - sta

L

Glick; und welch' harmo - nischer Ge - sang der
 yeux. Quel's sons har - mo - ni - eux! J'en - -
 mal! che dol - - ci lu - singhe - ri suo - ni dei

jart be-flü - gel - ten Sän - ger er - - tönt in die - sem Hain!
 tends re - ten - tir ce bo - ca - ge du ra - ma - ge des oiseaux,
 bel can - to - ri a - la - ti so - don qu'il in que - sta val!

Was Säu - feln mil - der Luft,
 du mur - mu - re des ruis - seaux
 dell au - rell su - sur - rar,
 der kla - ren Gä - che
 et des soupirs de ze -
 il mor - mo - rar de -

M

Alur - - mein,
 phi - - re.
 ri - - vi,
 o Al - les la - det hier zu ew - ger Ru - he ein!
 O goûte en ce sé - jour un é - ter - nel re - pos.
 al ri - po - sar e - ter - no tutto in - vi - ta qui!

N

Doch die Kl- he, die hier Al- les athmet, kann mein Glück mir nicht wie- der- ge- ben!
Mais le cal- me qu'on y re- spi- re ne sau- rait a- dou- cir mes maux.
 Ma la que- te che qui tan- to re- gna, non mi dà la fe- li- ci- tà!

arco pizz.

Nur
 O
 Sol.

arco

du, du al-lein, Euri - di-ce, vermagst den Gram aus mei-ner See-le zu ver - scheu - chen!
 toi, doux ob-jet de ma flamme, toi seule y peux cal-mer le trouble de mon â - me.
 tan-to tu, Eu-ri - di-ce, puoi far spa-rir dal tri-sto cuo-re mio l'af - fun - no

pizz.

Uur der
T'rs ac-
I

P

Con
cens
tuoi

dei - ner sü - ßen Stim - me,
ten - dres et tou - chants,
soa - - vi ac - cen - ti,

nur
tes
glia -

dein lie - ben - der
regards sé - ßel -
- mo - ro - si tuoi

Glück, dein hol - - des Lächeln
 sants, ton doux sou - ri - - re
 sguar - di, un tuo sor - ri - - so

ge - - - - - ben mir Freud' und Won.ne wie - der.
 sont les seuls biens que je dé - si - re.
 so - - - - - no ll som - mo ben che chie - der vo - glio.

A

A - mor lohnt dir Treu' und Cie-der; Eu - ri - di - ce keh - ret wie - der, mit des Himmels
 Eu - ri - di - ce va pa - rat-ter, Eu - ri - di - ce va re - nat - tre a - rec - de nou -
 Eu - ri - di - ce a - mor ti ren - de, già ri - sor - ge, già ri - pren - de la pri - mie - ra
 A - mor lohnt dir Treu' und Cie-der; Eu - ri - di - ce keh - ret wie - der, mit des Himmels

R
(SOLO.)

Rei - ge - schmückt; Eu - ri - di - ce keh - ret wieder, Eu - ri - di - ce keh - ret wieder,
 vœux at - traits; Eu - ri - di - ce va pa - rat-ter, Eu - ri - di - ce va pa - rat-ter,
 sua bel - tà; Eu - ri - di - ce già ri - sor - ge, Eu - ri - di - ce già ri - sor - ge,
 Rei - ge - schmückt; Eu - ri - di - ce kehret wie - der, Eu - ri - di - ce keh - ret wieder,
 Vcelli soli. Bassi.

S

L

TUTTI.

Eu - ri - di - ce keh - ret wie - - der, mit des

TUTTI.

Eu - ri - di - ce ra pa - rat - - te a - rec

TUTTI.

Eu - ri - di - ce già ri - pren - - de la pri -

TUTTI.

Eu - ri - di - ce keh - ret wie - - der, mit des

mf *p* *p*

Him-mels Klei ge-schmückt, mit des Himmels, des Himmels Klei ge-schmückt.
ra re-naitre a-vec de nou-veaux at-traits.
 la pri-mie-ra, pri-mie-ra sua bel-tä.
a-vec de nou-veaux at-traits.
 mie-ra sua bel-tä, la pri-mie-ra sua bel-tä.
 Him-mels Klei ge-schmückt, mit des Himmels Klei ge-schmückt.

35. Ballet.

Lento.

Fagotto.
dolcissimo

Violino I.
e Flauto.
dolcissimo

Violino II.
pizz.
dolcissimo

Viola.
dolcissimo
pizz.

Violoncello
e Basso.
dolcissimo

36. Recitativ und Chor.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Orpheus.

Violoncello
e Basso.

© sel-ge, be-glück-te Schatten, gebt sie, um die ich kla-ge, o gebt sie mir zu-
O vous, ombres que j'in - plo - re, lui - tez-vous de la rendre à mes embras - se -
 Oh voi, om - bre fe - li - ci, quel - la chlo tan - to piango, ren-dé - te - la a

rück! Könntet ihr je empfinden, welch Feuer mich verzehret, welch liebevolles
 ments. Ah! si vous re-sen-tiez le feu qui me dé-vo-re, si vous é-tiez aus-
 me! Se voi sen-tir po-te-ste, qual fuo-co mi con-su-ma, qual a-mo-ro-so ar-

Sch-nen mir die Gruft durchglüht, längst wär' sie wie-der mein, die Ge-lieb-te, die
 si de fi-dè-les a-mants, j'ai-rai dé-jà re-cu la beau-té que j'a-
 dor m'in-flam-mai il me-sto cor, glà-mia sa-ria da lun-go la-do-ra-ta con-

Gol-de; gebt sie mir, gebt sie mir zu-rück!
 do-re; hà-tez-vous de me rendre heu-reux.
 sor-te; deh, la bel-la si ren-da a me.

Soprano. Nun wohl-an! sie sei wie-der dein!
 Alto. Le de-stin ré-pond a tes vœux.
 Tenore. Il de-stin ri-spon-de a che vuol.
 Basso. Nun wohl-an! sie sei wie-der dein!

SCENE V.
Euridice, Orpheus und Chor der seligen Geister.

37. Chor.

Andantino.

(Euridice wird durch einen Theil des Chores eingeführt.)

Fagotto. *dolce, sotto voce*
 Corni in F. *dolce, sotto voce*
 Violino I. *dolce, sotto voce*
 Violino II. *dolce, sotto voce*
 Viola. *dolce, sotto voce*
 Soprano. *p* Aus dem Reich be - glück - ter Schat -
 Alto. *p* Près du tendre ob - jet qu'on ai -
 Tenore. *p* Tor-na-o bel - la al tuo con - sor -
 Basso. *p* Aus dem Reich be - glück - ter Schat -
 Violoncello
 e Basso. *dolce, sotto voce*

p
p
p
p
 ten homm zu - rück zu dei - nem Gatten, laß ihn dei - nes Glücks sich freun!
 me on jou - it du bien su - pré - me, goût - tez le sort le plus doux.
 te, che non vuol, che più di - vi - so sia da te, pie - to - so il ciel.
 ten homm zu - rück zu dei - nem Gat - ten, laß ihn dei - nes Glücks sich freun!
p

T

Se - lig - keit wird dir aufs Neu - e; sei - ne Cie - be, sei - ne Creu - e
 l'a - re - nat - tre pour Or - phé - e, on re - trou - ve l'E - ly - sé - e
 Non la - gnar - ti di tua sor - te, che può dir - si un' al - tro E - li - so
 Se - lig - keit wird dir aufs Neu - e; sei - ne Cie - be, sei - ne Creu - e

U
(SOLO.)

wird dein zwei - ter Him - mel sein. Sei - ne Cie - be, sei - ne Creu - e, sei - ne Cie - be,
 au - près d'un si tendre é - poux. l'a - re - nat - tre pour Or - phé - e, on re - trou - ve
 u - no spo - so sì fe - del. Non la - gnar - ti di tua sor - te. non la - gnar - ti
 wird dein zwei - ter Him - mel sein. Sei - ne Cie - be, sei - ne Creu - e, sei - ne Cie - be,
 Vcelli soli.

sei - ne Creu - e, *f* *TUTTI.* sei - ne Cie - be, sei - ne Creu - e *mf*
f l'E - ly - so - e, *TUTTI.* an - re - trou - re l'E - ly - so - e *mf*
 di tua sor - te, *TUTTI.* che può dir - si un' al - tro E - li - so
 sei - ne Creu - e, *f* *TUTTI.* sei - ne Cie - be, sei - ne Creu - e *mf*
 Bassi.

wird dein wei - ter Him - mel sein, *mf* wird dein wei - ter, wei - ter *p*
 au - près d'un si tendre é - poux, *mf* au - près d'un si *p*
 u - no spo - so si fe - del, *mf* u - no spo - so *p*
 wird dein wei - ter Himmel sein, *mf* wird dein wei - ter *p*

W

*Him-mel sein.
tendre é-poux.
si fe-del.*

(Euridice wird durch den Chor dem Orpheus zugeführt, der, ohne sie anzusehen, eiligst ihre Hand ergreift und sie hinwegführt. Der Vorhang fällt langsam.)

*tendre é-poux.
si fe-del.*

Himmel sein.

*Him-mel sein.
tendre é-poux.
si fe-del.*

Himmel sein.

ACT III.

Eine finstere Höhle, mit lauter krummen Irrgängen, von moosigen und herabhängenden Felsen umgeben.

SCENE I.

Orpheus und Euridice.

(Orpheus führt Euridice noch immer an der Hand, ohne sie anzusehen.)

38. Recitativ.

Animato.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Orpheus.
Euridice.

Violoncello
e Basso.

Orpheus.

So komm, Eu-ri-di-ce, fol-ge mir, du e-wig treu Ge-
Viens, viens, Eu-ri-di-ce, suis-moi, u-nique et doux ob-
 Ah vie-ni-o di-let-ta, vien con me, tu bel-la mia a-

Euridice.

lieb-te, die ich glühend ver-eh-re. Gist du's? seh' ich dich? Orpheus! ist's Täuschung, ist's Wahrheit!
jet de la-mour le plus ten-dre. C'est toi! je te vois! ciel! de-rai-je m'at-ten-dre?...
 man-te, che lo tan-to a-do-rò. Sei tu? tu or quì? Ah! è so-gno, è ve-ro?

Orpheus.

Ja, du siehst dei-nen Orpheus, ihn selbst, und le-bend noch. Aus dem Klei-che des Co-des hab' ich dich ent-
Oui, tu vois ton é-poux. J'ai vou-lu vivre en-cor, et je vien-star-ra-cher au sé-jour de la
Si, lo son que-gli stes-so, so-no Or-feo, e vi-vo ancor, Da quel re-gno dei mor-ti ti ho tol-ta

Euridice.

führt; gerührt durch mei-ne heißen Thränen, ga-ben dich die Göt-ter mir wie-der. Wie, ich
mort. Touché de mon ar-deur fi-dè-le, Ju-pi-ter au jour te rap-pel-le. Quoi! je
io: gli Dei dal pian-to mio si mos-ser, es-si te a me dier di nuo-vo. Che? viv-

Orpheus.

leb, ich bin dein? Große Götter, welch ein Glück! Fol-ge mir, Eu-ri-di-ce! laß uns ei-len, so lang der Götter Gunst uns
vis, et pour toi! Ah! grands dieux quel bonheur! Eu-ri-di-ce, suis-moi, pro-fi-tonssans retard de la faveur cé-
io, lo son tua? Grandi Numi, bea-ta me! Vieni con me, o di-let-ta: via, an-diamo, finchè i Numi ci pro-

blei-bet; laß flie-hen uns den Ort des Co-des! Nicht mehr bist du ein Schatten, und A-mor will uns ver-
le-st: sor-tions, fuy-ons ce lieu fu-ne-ste. Non, tu n'es plus une om-bre, et le dieu des a-
teggon; fug-gia-mo noi dal luo-go o-scuro! Non più sei tu un om-bra: A-mo-re ci vuo-leu-

Euridice.

ei-nen ja e-wig wäh-ren-dem Glück. Was hör' ich? so wär's kein Traum? o se-li-ges Ent-mours va nous re-u-nir pour tou-jours. Quien tends-je? ah! se peut-il? heu-reu-se de-sti-nl-re a som-ma fe-li-ci-tà. Oh Nu-mi! che ver ciò sia? oh e-sta-si ee-'.

Orpheus.

suchen! Mein Orpheus, e-wig blei-ben wir treu ver-eint durch Amors jar-te Gan-de? Ja, nur be-ne-e! Eh quoi, nous pour-rions res-ser-rer d'a-mour la chaî-ne for-tu-né-e? Oui, suis-mes-le-ste! Mio ca-ro, ma sa-rem noi o-gnor u-ni-ti col no-do dell'a-mo-re? Sì, or il-'.

B Lento.

(Orpheus verlässt Euridice's Hand.) Euridice. (Sie zieht ab zu sich und sucht seinen Blick.)

ci-le dei-nen Schritt! Doch-dei-ne Hand um-schließt nicht mehr die mei-ne! Wie? du flichst mei-nen pas sans dif-fé-rer. Mais, par ta main ma main n'est plus pres-sé-e! Quoi! tu fais ces re-pas! so mo-vi; via! Ma-la tua man-per-chè la mia non tie-ne? Ah! non più guar-di-'.

Gleich, den du so sehr ge-liebt? Dein Herz... so kalt, so fühl-loß beim er-sten Wie-der-son? gards que tu ché-ris-sais tant! Ton cœur pour Er-ri-di-ce est il in-dif-fé-rent? me, che pria tua vi-ta fui? Il cor... hai tu al nuo-vo ve-der-ci fred-do sì?'

Orpheus (bei Seite.) *p* (lont.)

Ist mein Antlitz ver-blüht, all mein Klei; so schnell ent-flohen? Weh' mir, grausame Götter! Eu-ri-di-ce, säume
La fraîcheur de mes traits se-rait elle ef-fu-cé-e? Oh dieux! quelle con-trainte! Eu-ri-di-ce, suis-
 Ho per-du-to co-si, non son più co-si gra-zio-sa? Che far, bar-ba-ri Nu-mi! Ca-ra, vie-ni, non tar-

nicht, Ver-jögrung droht Ge-fahr, ei-le wei-ter; ach wie gern gäb ich dir Ge-wei-se mei-ner
moi, fuyons de ces lieux, le temps presse; je rou-drais tex-pri-mer lex-cès de ma ten-
 dar, se no do-vrem pe-nar; va a-van-ti; ah po-tes-si a te da-mo-re dar-ti

(bei Seite.) Euridice. Orpheus.

Lie-be! Ich darf es nicht, o schreck-li-ches Ge-bot! Nur ei-nen Blick der Lie-be! Du er-
dresse; mais je ne puis, oh! trop fu-ne-ste loi! Un seul de tes re-gards.... Tu me
 pro-ve! Ah ciò non va! nol vo-glio no gli Dei. Sol u-no sguar-do dam-mi! Di ter-

Euridice.

füllt mich mit Schau-der! Ha, Ver-rä-ther! al-so dies sind die Freu-den, die dein Herz mir be-
gla-cès def-froi. Ah bar-ba-re! sont-ce là les dou-ceurs que ton cœur me pré-
 ror lo son pre-so. Ah i-ni-quo! Que-ste son le gran glo-je cheil tuo cuor mi pre-

reitet? dies ist der Lohn für meiner Lie-be Cluth? O ———— welch grausames Schicksal! Selbst ei-nen Blick kannst du
 pa-re? Est-ce donc là le prix de mon a-mour? Oh ———— for-tu-ne ja-lou-se! Or-phée, hé-las! se re-
 pa-ra? tal guider-don pel fuo-co mio da-mor? Oh, ———— ben du-ra la sor-te! Nemmen guardar tu mi

mir jetzt ver-fa-gen, kannst nicht thei-len die Won-ne der lie-be voll-sten Cat-tin!
 fuse en ce jour aux trans-ports in-no-cents de sa fi-dèle é-pou-se.
 puoi, mio di-let-to, nè or sen-ti la gio-ja di spo-sa tan-to lie-ta!

Orpheus (merkt, dass sie ihm nahe ist, fasst ihre Hand und will sie fortführen). Euridice (zieht die Hand unwillig zurück).
 Ur-thei-le mild, gib hei-nem Argwohn Raum. Führtest du nur zur Qual in's Le-ben mich zu-
 Par tes soupçons ces-se de mou-tra-ger. Tu me rends à la vie, et c'est pour moi-mê-me
 Tu pen-si mal; mai so-spet-tar tu dei. Tu, ti-ran, per pe-nar in vi-ta me vor-

rück? Götter, gern will en-er Ge-schenk ich verschmä-hen! Ach, ent-fer-ne dich! Un-ge-treu-er!
 ger! Dieux, re-pre-nez un bien-fait que j'ab-hor-re! ah! cru-el é-pou-se, lais-se-moi!
 ral? Nu-mi, il vostro re-gal lo ri-fi-u-to! Va, in-fi-do-va, fallon-ta-na!

39. Duett.

Andante.

Clarinetti in C.

Fagotti.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Euridice.

Orpheus.

Violoncello
e Basso.

*flomm!
Viens!
Sù!*

Uein, ich bleib; lie.ber will auf's Ueu.e ich
Non, in-grat, je pré.fère en-co-re la
 No, qui sto! Sì, mo-rir plu-to-sto, ma

flomm, und ver-trau' meiner Treu-e, homm, und ver-trau' mei-ner Treu-e!
Suis un é-poux qui ta-do-re, suis un é-poux qui ta-do-re.
 Sù, e con me vie-ni, ca-ra, sù, e con me vie-ni, ca-ra!

D

dolce

dolce

todt und entfernt von dir sein.
mort qui m'a loi-gné de toi.
mal suf-fe-rir tan-to duol.

Lass mich ver-wei-len!
Laisse Eu-ri-di-ce!
Qui tu mi la-sci!

Sieh' mein Lei-den!
Vois ma pei-ne!
Tu, in-gra-ta!

Ach, zur Er-de lass uns ent-
Ah! cru-el-le! Quelle in-ju-
Ah, an-dia-mo sà fra mor.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

He-de, gieb Ant-wort, hör' mein Fle-hen; gieb
Par-le, ré-ponds, je t'en sup-pli-e; ré-
Par-la, ri-spon-di, te or pre-go; ri-

ci-len, dann bin ich auf e-wig wie-der dein!
sti-ce! Ah viens! je t'im-plo-re, suis mes pas!
ta-li, e tuo lo per sem-pre, tuo sa-ro.

poco a poco cresc.

Ant - wort, hör' mein Flehen!
 ponds, je t'en sup - pli - e.
 spon - di, te or pre-go!

Und sollt' ich vor Gram ver - ge - hen, werd' ich verschwie - gen doch
 Dût - il m'en cou - ter la vi - e, non, je ne par - le - rai
 Do - vess' lo mo - rir di do - glia, si, lo ta - ce - re sa -

E

sf

Süß, ihr Göt - ter, ist die Hoff - nung, die
 Dieux, soy - ez - moi fa - vo - ra - bles, voy -
 Dei, ben dol - ce è la spe - me, che

sein, werd' ich verschwie - gen doch sein.
 pas, non, je ne par - le - rai pas.
 pro, si, lo ta - ce - re sa - pro.

sf *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf*

ihr mir huld-reich habt be - rei - tet; doch der
 ez mes pleurs, dieux se - cou - ra - bles! Quels tour -
 voi mi de - ste per o - mag - glo; mail do -

Hoff - nung, die ihr mir huld-reich habt be - rei - tet; doch der
 ra - bles, roy - ez mes pleurs, dieux se - cou - ra - bles! Quels tour -
 spe - me, che voi mi de - ste per o - mag - glo; mail do -

Schmerz, der sie be - glei - tet, wird mich bald dem To - de weihn, dem To - - de
 ments in - suppor - ta - bles, quels tour - ments in - sup - por - ta - bles! quel - les ri -
 lor, con cui sen vie - ne, è in - sof - fri - - bl - le, in - sof - fri - bl - le per

Schmerz, der sie be - glei - tet, wird mich bald dem To - de weihn, dem To - - de
 ments in - suppor - ta - bles, quels tourments in - sup - por - ta - bles! quel - les ri -
 lor, con cui sen vie - ne, è in - sof - fri - bl - le, in - sof - fri - bl - le per

(Più lento.) (Tempo I.)

weihn, wird mich bald dem Co-de weihn, wird mich bald dem Co-de weihn.
 gueurs mè - lez-vous à vos fa - veurs, mè - lez-vous à vos fa - veurs.
 me, è in - sof - fri - bi - le per me, è in - sof - fri - bi - le per me.

weihn, wird mich bald dem Co-de weihn, wird mich bald dem Co-de weihn.
 gueurs mè - lez-vous à vos fa - veurs, mè - lez-vous à vos fa - veurs.
 me, è in - sof - fri - bi - le per me, è in - sof - fri - bi - le per me.

F

He - de, gieb Ant-wort, hör' mein Fle-hen, gieb Ant-wort, hör' mein
 Par - le, ré - ponds, je ten sup - pli - e, ré - ponds, je ten sup -
 Par - la, ri - spon - di, te or pre-go, ri - spon - di, te or

He - hen!
 pli - e.
 pre - go!

He - de!
 Par - le!
 Par - la!

Und sollt' ich vor Gram ver - ge - hen, werd' ich verschwiegen doch sein, werd'
 Dit - il m'en cou - ter la vi - e, non, je ne par - le - rai pas, non,
 Do - vess' lo mo - rir di do - glla, sì, lo ta - ce - re sa - prò, sì,

Süß, ihr Götter, ist die Hoff - nung, die ihr mir huldreich habt be -
 Dieux, soy - ez - moi fa - vo - ra - bles, voy - ez mes pleurs, dieux se com -
 Dei, ben dol - ce è la spe - me, che voi mi de - ste per o -

ich verschwiegen doch sein. Süß, ihr Götter, ist die Hoff - nung, die
 je ne par - le - rai pas. Dieux, soy - ez - moi fa - vo - ra - bles, voy -
 lo ta - ce - re sa - prò. Dei, ben dol - ce è la spe - me, che

rei - tet;
ra - bles!
mag - glo;

doch der Schmerz, der sie be - glei - tet,
Quels tour - ments in - sup - por - ta - bles,
mahl do - lor, con cui sen vie - ne.

ihr mir huldreich habt be - rei - tet;
mes pleurs, dieux se - cou - ra - bles!
ez mi de - ste per o - mag - glo;

doch der Schmerz, der sie be - glei - tet, wird mich
Quels tour - ments in - sup - por - ta - bles, quels tour -
mahl do - lor, con cui sen vie - ne, è in - sof -

(Più lento.)

wird mich bald dem To - de weihn, dem To - de weihn, wird mich bald dem To - de
quels tourments in - sup - por - ta - bles! quel - les ri - gueurs mè - lez - vous à vos fa -
è in - sof - fri - bi - le, in - sof - fri - bi - le per me, è in - sof - fri - bi - le per

bald dem To - de weihn, dem To - de weihn, wird mich bald dem To - de
ments in - sup - por - ta - bles! quel - les ri - gueurs mè - lez - vous à vos fa -
fri - bi - le, in - sof - fri - bi - le per me, è in - sof - fri - bi - le per

1. **H**
(a tempo.)

(Più lento.)

weihn.
vous?
me.

Süß ist die Hoffnung,
Dieux fa-ro-ra-bles,
Dol-erè la spe-me,

die ihr ge-währt;
roy-ez mes pleurs!
che de-ste voi;

doch der
Quels tour-
mail do-

weihn. Süß ist die Hoffnung,
vous? Dieux fa-ro-ra-bles,
me. Dol-erè la spe-me,

die ihr ge-währt;
roy-ez mes pleurs!
che de-ste voi;

doch der
Quels tour-
mail do-

Schmerz, der sie be-glei-tet, doch der Schmerz, der sie be-glei-tet, wird mich bald dem Co-de
ments in-sup-por-ta-bles, quels tourments in-sup-por-ta-bles me-lez-vous à vos fa-

lor, con cui sen vie-ne, mail do-lor, con cui sen vie-ne, è in-sof-fri-bi-le per

Schmerz, der sie be-glei-tet, doch der Schmerz, der sie be-glei-tet, wird mich bald dem Co-de
ments in-sup-por-ta-bles, quels tourments in-sup-por-ta-bles me-lez-vous à vos fa-

lor, con cui sen vie-ne, mail do-lor, con cui sen vie-ne, è in-sof-fri-bi-le per

weihn, wird mich bald, wird mich bald dem Co - de weihn,
 reurs? Quel - les ri - gueurs me - lez - vous à vos fa - veurs,
 me; ma quel do - lor - è lu - sof - fri - bi - le per me.

weihn, wird mich bald, wird mich bald dem Co - de weihn,
 reurs? Quel - les ri - gueurs me - lez - vous à vos fa - veurs,
 me; ma quel do - lor - è lu - sof - fri - bi - le per me.

(a tempo.)

mich bald dem Co - de, mich bald dem Co - de weihn.
 quel - les rigueurs me - lez - vous à vos fa - veurs?
 ma quel do - lor è lu - sof - fri - bi - le per me.

mich bald dem Co - de, mich bald dem Co - de weihn.
 quel - les rigueurs me - lez - vous à vos fa - veurs?
 ma quel do - lor è lu - sof - fri - bi - le per me.

(Am Schlusse des Duets geht Jedes nach seiner Seite der Bühne zu und lehnt sich an einen Baum oder Felsen.)

40. Recitativ.

Allegro.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Euridice.

Ich, warum blei-bet er in diesem starren Schweigen?
 Mais d'où vient qu'il per-siste à garder le si-len-ce?
 Ah, do-ress' lo sa-per, perchè el ta-ce tan-to?

Violoncello
e Basso.

Moderato.

welch' Ee-heimlich' birgi sein Herz? Gätt' er nur mich entführt aus der fried-lichen Klüh, daß ich er-
 Quels se-crets veut-il me ca-cher? Tu sé-jour du re-pos de-vait-il m'arracher pour niacca-
 qual se-gre-to tieg in cor? Mi a-vrà tol-ta mal da quel luo-go lagglü, per far sen-

führ; wie kalt er ist, wie fühllos? O welch' grausames Loos! Schon schwinden mei-ne Kräfte, und meinem trüben
 bler de son in-dif-fé-rence? Oh de-stin ri-goureux! Ma fur-ce niaban-don-ne, le voi-le de la
 tir a me quant'è cru-de-le? Oh av-ver-so de-stin! Sen van le for-ze tut-te; lo sguardo vi-vo

Allegro moderato.

pp *pp* *pp*

na bushi koot su une zo so. unon ot si ney kashu A del gaur

Glick ver - dunkelt sich das Licht! Ich er-beb', seufje schwer; banges Schaudern
 mort re - tom-be sur mes yeux! Je frémis, je languis, je frisson-ne,
 mio o - scu-ro fas-si glä. lo tremar, si tremar... tut-ta de - vo

pp

une oppa uno A gooney mae na wey epp-ye ba-ryb-chaou Gaur

erfasst mich; mir wird kalt... des Herzens Schlä - ge er - tö - nen von Angst - be -
 je trem - ble, je pa-lis, mon coeur pal-pi - te, un trou - ble se-cret mia -
 nel co - re Stommi qui... di pau-ra pie - na, bat - ten - do il cor ap -

cresc. *cresc.* *cresc.*

uzensu Tschu y - me nana exo-far ot chop d'usue na

dräng - nis; mächtig greift mich des To - des Wahn... ich unter - lie - ge meinem Schmerz.
 gi - te, tous mes sens sont sai - sis d'hor - reur, et je succombe à ma dou-leur
 pe - na. Par-mi chio ad un trop - po duol soccomber deggia, ah! mo - rir.

cresc.

41. Arie und Duett.

Allegro.

Oboi.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Euridice.

Violoncello e Basso.

con Sordino

con Sordino

con Sordino

con Sordino

con Sordino

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

K

Welch' grausa-me Wand-lung, vom
 For-tune en-ne-mi-e,
 Che fie-ro mo-men-to, che

Lento

Allegro.

Ob. 1.

Frie-den des Co-des hin-ü-ber in's Le-ben voll Qualen zu gehn! Welch' grausa-me Wand-
 quelle bar-ba-ri-e! ne merends-tu la ri-e que pour les tour-ments? For-tune en-ne-mi-
 bar-ba-ra sor-te, pas-sar dal-la mor-te a tan-to do-lor! Che fie-ro mo-men-

lung, vom Lie - den des Co - des hin - ü - ber in's Le - ben voll Qua - len zu gehn, hin -
e, quelle bar - ba - ri - e! ne merends-tu la vi - e que pour les tour - ments, ne
to, che bar - ba - ra sor - te, pas - sar dal-la mor-te a tan - to do - lor, pas -

ü - ber in's Le - ben voll Qua - - - len zu gehn, voll Qua - - - len zu gehn!
merends-tu la vi - e que pour les tour - ments, que pour les tourments?
sar dal-la mor - te a tan - - - to do - lor, a tan - - - to do - lor!

Duo.
Andante.

llings war ich von Won-ne der - Sel' - gen um - ge - ben, der Se - -
Je goût - tais les charmes d'un re - pos sous a - lar - mes, d'un re - pos
Orpheus. Av - vez - zo al con - ten - to d'un pla - ci-do oh - bli - o, d'un pla -
Wie erhöht meine Qual
Se in - ju - stes soupçons
Qual do - lor al mio cor
ihr schrecklicher Ver - dacht!
re - doublent mes tourments.
Il gran te - mer che fa!

- li-gen um - ge - ben, und glaubte, das E - lend, und glaub - te, das E - lend nie wie - der zu
 — sans a - lar - mes, le trouble, les larmes rem - plissent au - jour d'hui mes malheu - reux mo -
 - ci - do ob - bli - o, fra que - ste tem - pe - ste, fra que - ste tem - pe - ste si per - de il mio

Was sag' ich? was thu' ich?
 Que di - re? que fai - re?
 Che di - re? che fa - re?

L

schn. Nings war ich von Wonne der Sel' - gen um - ge - ben, der Se - li-gen um -
 ments. Je gou - tais les charmes d'un re - pos sans a - lar - mes, d'un re - pos sans a -
 cor. Av - vez - zo al con - ten - to d'un pla - ci - do ob - bli - o, d'un pla - ci - do ob -

Ach, mich erfasst Ver - zweiflung! Sind ich nir - gends Trost für ihr gebroch'ner Herz?
 Et - le me dé - se - spé - re, ne pourrai - je cal - mer le trouble de ses sens?
 Ah! qual pensier mi cruccia! Al - ta, al - ta vuol un sì sgrazia - to cor!

ge-ben, und glaubte, das E-lend, und glaub-te, das E-lend nie wie-der zu sehn, nie
 lar-mes, le trouble, les lar-mes rem-plissent au-jour-d'hui mes malheu-reux mo-ments, mes malheu-
 bli-o, fra que-ste tem-pe-ste, fra que-ste tem-pe-ste si per-de il mio cor, si

Was sag' ich? was thü' ich?
 Que di-re? que fai-re?
 Che di-re? che fa-re?

wie-der zu sehn. Ich er-be-be, ich wanke, ich er-be-be, ich wanke.
 reux mo-ments, Je fris-son-ne, je tremble, je fris-son-ne, je tremble.
 per-de il mio cor. Io va-cil-lo, io tremo, io va-cil-lo, io tremo.

Wie bin ich zu be-kla-gen! Nicht mehr kann ich's er-tra-gen!
 Que mon sort est à plain-dre! Je ne puis me con-traindre!
 Quanto son da com-pian-ger! Nol più pos-so sof-fri-re!

Andante.

Euridice.

Welch' graufame Wandlung, welch' grau - fa - me Wandlung,
For - tune en - ne - mi - e, ah! quelle barba - ri - e!
 Che fie - ro mo - men - to, che bar - ba - ra sor - te,

vom Co - de in's E - ben voll
ne me rendstu la ri - e que
 pas - sar dal - la mor - te a

Allegro

Eua - len ju gehn! Welch' graufame Wand - lung, vom Frie - den des Co - des hin - ü - ber in's E - ben voll
pour les tourments? For - tune en - ne - mi - e, quelle barba - ri - e! ne me rendstu la ri - e que
 tan - to do - lor! Che fie - ro mo - men - to, che bar - ba - ra sor - te, pas - sar dal - la mor - te a

Eua - len ju gehn, hin - ü - ber in's E - ben voll Eua - - len ju gehn, voll Eua - - len ju gehn!
pour les tourments, ne me rendstu la ri - e que pour les tourments, que pour les tourments?
 tan - to do - lor, pas - sar dal - la mor - te a tan - - to do - lor, a tan - - to do - lor!

42. Recitativ.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Orpheus.
Euridice.Violoncello
e Basso.

Orpheus. Euridice.

Ach, nun erkennt sich mein Jammer! Mein theurer Orpheus, bleibst du fer-ne? Fleht dich vergebens deine
Quelle é-preu-ve cru-el-le! Tu m'aban-donnes, cher Or-phé-e! En ce moment ton é-
 Ah! per me il duol ri-co-mincia! Ma-ri-to ca-ro, quan-do vie-ni? In quel momen-to la tua

trostlo-se Gat-tin an, er-bar-mungs-voll ihr bei-zu-stehn? Ihr Göt-ter, so er-bar-met ihr auch
pou-se dé-so-lé-e implore en vain ton secours; ô Dieux! à vous seuls j'ai re-
 spo-sa de-so-la-ta im-plo-ra in van il tuo soc-cor-so? Oh Nu-mi, ho re-fu-gio so-lo a

M

Orpheus.

mein! Soll ich mein Le-ben en-den ohn' ei-nen Glück von meinem Orpheus? Nicht kann ich mich länger be-
 cours. Dois-je fi-nir mes jours sans un re-gard de ce que j'aime? Je sens mon courage ex-pi-
 vol. Dun-que mo-rir do-vrò, e non ve-drò il caro Or-feo? Non so co-me reg-ger an-

herrschen; be-bend er-liegt mein Herz, all' mei-ne Kräf-te schwinden; nicht acht' ich des Ver-botes, nicht der
 rer, et ma rai-son se perd dans mon a-mour ex-trê-me; jou-blie et la dé-fense, Eu-ri-
 co-ra: tre-ma as-sai il cor, mi man-ca o-gni for-za; ob-blio la leg-ge du-ra, Eu-ri-

(Er will sich zu ihr wenden, unterlässt es aber.) Euridice. (Sie sinkt auf einen Stein nieder.) Orpheus.

Euridice.
 Cat-tin, nicht mein selber, Ach! Ach, er-bar-me dich, ich füh-le schon den Tod. Er-ho-le
 di-ce et moi-mê-me. Ciel! Cher é-poux, je puis à pei-ne re-spi-rer. Ras-su-re-
 di-ce, e me stesso. Ah! Ca-ro spo-so mio, mi sen-to or mo-rir! A-ma-ta

Allegro.

dich, du sollst es wis-sen... ver-nimm... was thu' ich!...
 toi, je vais tout di-re... ap-prends... que fais-je!...
 mia, spe-rar tu de-vi... u-drai... che fo-lo?...

O ihr Göt-ter, er-löst ihr mich
 Ju-stes dieux, quand fi-ni-rez-
 Ma fin quando pe-nar lo do-

Lento.

nicht von die-sen Qualen? Le-be wohl! dei-ner Eu-ri-di-ce er-inn'-re dich! Le-be
 vous mon mar-ty-re? Re-çois donc mes der-niers a-dieux, et sou-ciens-toi d'Eu-ri-
 vrò in que-sto luo-go? Tu ad-dio! ti sov-ven-ga sem-pre di me, di me. Sì, ad-

Allegro.

wohl! Wo bin ich? Ihr Gümmer zer-reißt mir das Herz.
 di-ce... Où suis-je? je ne puis ré-si-ster à ses pleurs.
 dio! Qual pe-na! Laf-fau-no di lei mueri-drà.

Nein, nicht fordern die Götter ein noch
 Non, le ciel ne veut pas un plus
 No, non vo-glion! Numi, che si

Lento.

Euridice (indem sie aufstehen will und wieder hinsinkt.). (Sie stirbt.)

Mein Or-phens! Ich sink', ich sterbe...
Or-phé - e! Oh ciel! je meurs...
 Io ca - do, mio ben, e muojo...

(indem er sich plötzlich zu ihr wendet und sie ansieht.)

grö-ßte-res Op-fer! O ge-lieb-te Eu-ri-di-ce...
grand sa-cri-fi-ce. Oh ma chère Eu-ri-di-ce...
 sof-fra co-tan-to. Oh a - ma-ta, ca-ra spo-sa...

Ach, was hab' ich gethan? Woju
Mal-heu-reux qu'ai-je fait? et dans
 Che ho fat - to lo? Do-ve

Allegro.

trieb mich die Liebe, wo-ju trieb mich das Her-zet-leid? *Chère Catin!*
quel pré-ci-pi-ce m'a plu - ge' mon fu-neste a-mour? *Chère pou-se!*
 mai quest'a-mo-re, do-ve spin-se-mil planto suo? *Ca-ra spo-sa!*

cresc. *f*

Хоруга *Хоруга* *Хоруга*

Euri-di-ce! Euri-di-ce! Euri-di-ce!
Euri-di-ce! Euri-di-ce! Euri-di-ce!
 Euri-di-ce! Euri-di-ce! Euri-di-ce!

Holde Catin!
Chère pou-se!
 Ah di-let-ta!

cresc. *f*

Recitativo. *Allegro.*

sp

ne cherchais de me ne heurtais pas à moi

Ach, sie hört nicht mein Flehn; ach, sie kehrt nicht zurück!
 El-le ne mien-tend plus, je la perds sans retour.
 Ah, non più mio - de lei; mor-ta è di do-lor.

Ich
 C'est
 Son

sp

selbst, ich selbst hab' sie dem Tod geweiht; mehr als jemals fühl' ich mich e-lend; mein Schmerz ist oh-ne Grenzen!
 moi, c'est moi qui lui ra-ris le jour, loi fa-ta-le! cru-el re-mords! ma peine est sans é-ga-le.
 io, son' io, le die-di io la morte; quanto quanto sgra-zia-to so-no! il duol mio dir non posso!

Da, b3p5 nur y ma peine n'est de grand espoir n'importe quel bien n'est qu'un mal

In die-ser Schreckens-stun-de bleibt mir nichts mehr, als nur der Tod, der Al-les fñhnet.
 Dans ce moment fu-ne-ste le dé-se-spoir, la mort est tout ce qui me re-ste.
 In tal ter-ri-bil o-ra mi re-sta sol del mo-rir la via; e tut-to ces-sa.

ff

di - ce, Eu - ri - di - ce, gib Antwort, o ver - nimm mich! gib Ant - - -
 di - ce, Eu - ri - di - ce, ré - ponds, quel sup - pli - ce! ré - ponds - - -
 di - ce, Eu - ri - di - ce, oh Di - o! ri - spon - di! ri - spon - - -

Adagio.

- - - wort! o gib Ant - wort, o ver - nimm mich, noch dein, noch treu dir, noch dein, noch treu dir
 - - - moi! C'est ton é - poux, ton é - poux fi - dè - le; en - tends ma voix qui t'ap - pel - le, ma voix qui t'ap -
 - - - di! Io son pu - rell tuo fe - de - le, son pu - rell tuo fe - de - le, il tuo fe -

Tempo I.

bin ich! Ach, ich ha - be sie ver - lo - ren, all' mein Glück ist nun da - hin! wär, o wär' ich nie ge -
 pel - le! J'ai per - du mon Eu - ri - di - ce, rien n'é - ga - le mon mal - heur; sort cru - el! - quel le ri -
 de - le! Che fa - rò senza Eu - ri - di - ce, do - ve an - drò senza il mio ben? che fa - rò, do - ve an -

Moderato

bo-ren, weh, daß ich auf Er-den bin, weh, daß ich auf Er-den bin! Eu-ri-di-ce, Eu-ri-
 gueur! rien né-ga-le mon mal-heur! je suc-combe à ma dou-leur! Eu-ri-di-ce, Eu-ri-
 drò, che fa-rò senzail mio ben, do-ve an-drò senzail mio ben? Eu-ri-di-ce, Eu-ri-

Adagio.

di-ce! ach, ver-ge-bens! Huh' und Hoffnung, Trost des Le-bens ist nun nir-gends
 di-ce! Mor-tel si-len-ce! Vaine es-pé-ran-ce! Quelle souf-france! Quel tourment
 di-ce! Ah! non mia-van-za più soc-cor-so, più spe-ran-za ne dal mondo,

Tempo I.

mehr— für mich! Ach, ich ha-be sie ver-lo-ren, all'mein Glück ist nun da-hin! wär; o
 dé-chi-re mon cœur! J'ai per-du mon Eu-ri-di-ce, rien né-ga-le mon mal-heur, sort cru-
 ne— dal ciel! Che fa-rò senza Eu-ri-di-ce, do-ve an-drò senzail mio ben? che fa-

134.

sff *cresc.*

wär' ich nie ge - bo-ren, weh', das; ich auf Er-den bin! wär'; o wär' ich nie ge-
el! — quel-le ri-gueur! rien nié — ga-le mon mal-heur! sort cru-el! — quel-le ri-
rò,— do-xean-dro,— che fa-rò sen-zail mio ben? do-xe au-dro,— che fa-

p *cresc.* *f* *sf* *cresc.*

bo-ren, weh', das; ich auf Er-den, weh', auf Er-den, weh', auf Er-den bin!
gueur! je suc-combr à ma dou-leur, à ma dou-leur, à ma dou-leur!
rò,— che fa-rò sen-zail mio ben, sen-zail mio ben, sen-zail mio ben?

44. Recitativ.

Violino I.

Violino II.

Viola

Orpheus.

Violoncello
e Basso.

So mag der tie-fe Schmerz mit mei-nem Le-ben en-den! Nicht ü-berwind' ich
Ah! puis-se ma dou-leur fi-nir a-vec ma vi-e! Je ne sur-vi-vrai
 Il duol del cuo-re mio col vi-ver mio fi-ni-sca! No, for-za tal non

ihn, den letz-ten Schlag des Schicksals. Noch ist der Pfad der Un-terwelt mir of-fen, und bald erreich' ich
point à ce der-nier re-vers. Je touche en-cor aux por-tes des en-fers, j'ai-rai bien-tôt re-
 ho-per vin-cen col-po ta-le. A-per-ta miè an-cor la via ad-es-sa, e lei ve-drò, sì

Fagotti.

Adagio.

Fagotti.

Viol. I. II.

Viola.

pizz.

uniss.

ff

fic, mei-ne hol-de Cu-ri-di-ce. Ja, nur nach dir, treu-es Weib, verlange
joint mon e'-pou-se che'-ri-e. Oui, je te suis, ob-jet de ma
 lei, chio da-mo-re grande a-mo. Si, so-la te, ca-ra mia, a-ver vo-

Viol. I.

Viol. II.

arco

arco

ich; o verweil', er-war-te, er-war-te mich! Niemehr sollst du geraubt mir werden, denn auf ewig ver-
fui, je te suis, at-tends-moi, at-tends-moi! Tu ne me seras plus ra-vi-e, et la mort pour ja-
 glüo, oh sta là, a-spet-ta, a-spet-ta me! Giammai po-trai ve-nir-mi tol-ta; sì, la morte u-

SCENE II. Amor und die Vorigen.

(Indem Orpheus im Begriff ist, sich zu tödten, erscheint Amor.) Amor (ihm den Dolch entreissend) Orpheus.

ein' der Tod mich nun mit dir. Halt' ein! was thust du? Und du, was er-dreistest du dich,
 mais va mû-nir a-vec toi. Ar-rête, Or-phé-e! O ciel! Qui pourrait en ce jour
 nir-mi vuol con te, con te. Non più! che fai tu? E tu, che ar-di-sci tu mai,

auf-zu-hal-ten den Streich, der mein Lei-den be-en-det? Zähme dei-ne Wuth, du Ge-thör-ter! halt' ein und
 re-te-nir le transport de mon âme é-ga-ré-e? Cal-me ta fu-reur in-sen-se-e; ar-rête, et
 il gran col-po fer-mar, fin di tan-ti do-lo-ri? Fre-na, fre-na tu, in-sen-sa-to, quel dir, io

sieh' in mir den Gott, der ü-ber dei-ne We-ge ma-chet! Sag, was be-geh-rest du? Ce-
 re-con-nais l'a-mour qui veil-le sur ta des-ti-né-e. Que-xi-gez-vous de moi? Tu
 son per te il Dio, che o-gni tua a-zio-ne ve-glia. Or di il tuo vo-ler! Di

nug hat dei-ne Tren' sich er-probt und bewähret; da-rum soll nun dein Lei-den sich er-
 viens de me prou-ver ta con-stance et ta foi; je vais fai-re ces-ser ton mar-
 tua co-stau-za pro-va-mag-glor non vo-glio, e fi-nir quin-di de'il tuo s-

(Er berührt Euridice mit dem Ende seines Bogens.) (Euridice)

Eu-ri - di - ce! er - wa - che!
 Eu-ri - di - ce! re - spi - re!
 Eu-ri - di - ce! re - spi - ra!
 Wer so in-nig dich
 Du plus fi-dèle e-
 Ri-com-pen-sa co-

erhebt sich wie aus einem tiefen Schläfe.) Orpheus. Euridice. Orpheus.

liebt, ihm gieb der Tren-nung Lohn. Ich, Eu-ri - di - ce! Mein Or-phens! All - göt'-ge
 pour viens cou-ron-ner les feux. Mon Eu-ri - di - ce! Or - phé - e! Ah! ju-stes
 lui, luo-mo di tan-ta fe. Ah mia con-sor-te! Mio spo-so! Qual gra-zia

Amor.

Göt-ter, wie sol-len wir euch wür-dig dan-ken! So wei-selt nie an mei-ner Macht! Kommt mit zur E-ber-
 dieux! quelle est no-tre re-con-nais-san-ce! Ne dou-tez plus de ma puis-san-ce. Je viens vous re-ti-
 Nu-mi! co-plo-se grazie a voi ren-dia-mo! Dub-biar po-tre-te voi di me? U-sciam di qua; or

(Sie gehen ab.)

weilt aus die-sem Ort der Nacht, und ge-nießt nun auf e-wig der Lie-be Se-lig-keit!
 cet af-freux sé-jour, jou-is-sez dé-sor-mais des plaisirs de la-mour!
 'iam, andiam las-sù, e go-dre-te per sem-pre le gio-je dell'a-mor!

(Verwandlung.)

SCENE III.

Ein prächtiger, dem Amor geweihter Tempel. — Amor, Orpheus und Euridice. Vor ihnen her eine zahlreiche Schaar von Hirten und Hirtinnen, welche durch Gesang und frohen Tanz die Wiederkehr Euridiceus feiern.

45. Chor mit abwechselndem Solo.

Allegro leggiero.

Oboi.
Corni in D.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Orpheus.
Soprano.
Alto.
Tenore.
Basso.
Violoncello
e Basso.

A

dolce

Triumph sei Amor, und Alles was da le-bet, schmück' der Schönheit Götter-al-tar; tar; ja, wenn sie be-glücket,
 Lamour tri-omphe et tout ce qui re-spi-re sert l'em-pi-re de la beauté; té, sa chaîne agré-a-ble
 Tri-on-fi A-mo-re, e il mondo serva in-tie-ro all'im-pe-ro del-la bel-tà. tà. Di su-a ca-te-na

wenn sie ent-zü-cket, bringet zum Opfer gern sein Herz ihr dar, bringet zum Opfer gern sein Herz ihr dar.
 est pré-fé-ra-ble, est pré-fé-rable à la li-ber-té, est pré-fé-rable à la li-ber-té.
 tal vol-ta a-ma-ra, mal fu più ca-ra la li-ber-tà, mal fu più ca-ra la li-ber-tà.

B

Tri-umph sei A-mor, und Al-les was da le-bet, schmück der Schön-heit

La-mour tri-om-phi et tout ce qui re-spi-re sert l'em-pi-re

Tri-on-fiA-mo-re, e il mon-do serva in-tie-ro all'im-pe-ro

Tri-umph sei A-mor, und Al-les was da le-bet, schmück der Schön-heit

Göt-ter-al-tar, ja, wen sie be-glü-cket, wen sie ent-zü-cket, bringet zum Opfer gern sein

de la beau-té; sa chaîne a-gré-a-ble est pré-fi-ra-ble, est pré-fi-ra-ble à la

del-la bel-tà. Di su-a ca-te-na tal volta a-ma-ra, mai fu più ca-ra la

Göt-ter-al-tar, ja, wen sie be-glü-cket, wen sie ent-zü-cket,

Wund durch Launen und sprödes Bünnen
 Dans les peines, dans les a-lar-mes
 Tal di-spe-ra, tal af-fan-na

Amor.

Herz ihr dar, bringet zum Opfer gern sein Herz ihr dar.
 li-ber-te, est pré-fer-ra-ble à la li-ber-te.
 li-ber-tà, mai su più ca-ra la li-ber-tà.
 bringet zum Opfer gern sein Herz ihr dar.

seufzet oft schwer ein lie-bend Herz; doch kehrt sü-ße Eintracht wie-der, wandelt in Won-ne sich
 je fais sou-vent lan-guir les coeurs; mais dans un in-stant mes charmes font pour ja-mais ou-bli-
 du-na ti-ran-na la cru-del-tà. Ma la pe-naob-blia la-man-te nel dol-ce i-stan-te

jeg - li - cher Schmerz, wan - delt in Won - ne sich jeg - li - cher Schmerz.
 er mes ri - gueurs, font pour ja - mais ou - bli - er mes ri - gueurs.
 del - la pie - tà, nel dol - ce i - stan - te del - la pie - tà.

Tri -
 La -
 Tri -
 Cri -

D

umph sei A - mor, und Al - les was da le - bet, schmück der Schönheit Göt - ter - al - tar; ja, wen sie be -
 mour tri - on - phe et tout ce qui re - spi - re sert l'em - pi - re de la beau - té; sa chaîne a - gré -
 on - fi A - mo - re, e il mondo serva in - tie - ro all' im - pe - ro del - la bel - tà. Di su a ca -
 umph sei A - mor, und Al - les was da le - bet, schmück der Schönheit Göt - ter - al - tar; ja, wen sie be -

glü - cket, wen sie ent - zü - cket, bringet zum Opfer gern sein Herz ihr dar, bringet zum
 a - ble est pré - fé - ra - ble, est pré - fé - rable à la li - ber - té, est pré - fé -
 te - na tal volta a - ma - ra, mal fu più ca - ra la li - ber - tà, mal fu più
 glü - cket, wen sie ent - zü - cket, bringet zum

E
 Euridice.
 Ei - fer sucht schlägt oft her - be Wunden, doch zur Eren' führt stets sie zu - rück;
 Si la cru - el - le ja - lou - si - e a trou - ble mes tendres dé - sirs,
 La ge - lo - si - a strugge di - vo - ra, ma ri - sto - ra la fe - del - tà.

Opfer gern sein Herz ihr dar.
 ra - ble à la li - ber - té.
 ca - ra la li - ber - tà.
 Opfer gern sein Herz ihr dar.

Argwohn, den das Herz hat empfun-den, mehrt, ent - flichend, der Tie-be Glück, mehrt, ent - flichend, der Tie-be Glück.
les dou-ours dont elle est sui-vi-e, sont des chaî-nes de plai-sirs, sont des chaî-nes de plai-sirs.
 Quel so-spè-tocheil cuo-re tor-menta, al-fin di-ven-ta fe-li-ci-tà, al-fin di-ven-ta fe-li-ci-tà.

Trombe in D.
 Timpani in D. A.

Tri-umph sei A-mor, und Al-les was da le-bet, schmück der Schönheit
L'a-mour tri-omphe et tout ce qui re-spi-re sert l'em-pi-re
 Tri-on-fi A-mo-re, eil mondo ser-vain-tie-ro all'im-pe-ro
 Tri-umph sei A-mor, und Al-les was da le-bet, schmück der Schönheit

Cöt-ter-al - tar; ja, wen sie be - glü - chet, wen sie ent - zü - chet, brin - get zum
 de la beau - té; sa chaîne a - gré - a - ble est pré - fé - ra - ble, est pré - fé -
 del-la bel - tà. Di su - a ca - te - na tal vol-ta a - ma - ra, mai fu più
 Cöt-ter-al - tar; ja, wen sie be - glü - chet, wen sie ent - zü - chet,

C-pfer gern sein Herz ihr dar, brin - get zum C-pfer gern sein Herz ihr dar. Tri -
 ra-ble à la li - ber - té, est pré - fé - ra - ble à la li - ber - té. L'a -
 ca - ra la li - ber - tà, mai fu più ca - ra la li - ber - tà. Tri -
 brin - get zum C-pfer gern sein Herz ihr dar. Tri -

umph sei A - mor, und Al - les was da le - bet, schmück' der Schön - heit Göt - ter - al - tar,

mour tri - om - phe et tout ce qui re - spi - re sert l'em - pi - re de la beau - té,

on - fi A - mo - re, e il mondo serva in - tie - ro all' im - pe - ro del - la bel - tà,

umph sei A - mor, und Al - les was da le - bet, schmück' der Schön - heit Göt - ter - al - tar,

schmück' der Schön - heit Göt - ter - al - tar, schmück' der Schön - heit Göt - ter - al - tar.

sert l'em - pi - re de la beau - té, sert l'em - pi - re de la beau - té.

all' im - pe - ro del - la bel - tà, all' im - pe - ro del - la bel - tà.

schmück' der Schön - heit Göt - ter - al - tar, schmück' der Schön - heit Göt - ter - al - tar.

46. Ballet.

Grazioso.

Violino I.
ed Oboe.

Violino II.

Viola.

Violoncello
e Basso.

The musical score is for a ballet piece, measures 1 through 32. It is written for a string quartet (Violino I. ed Oboe, Violino II., Viola, and Violoncello e Basso) in 3/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Grazioso'. The score begins with a 'dolce' (sweet) marking. The first system (measures 1-8) includes a 'fp' (fortissimo piano) marking. The second system (measures 9-16) features a repeat sign. The third system (measures 17-24) includes a 'V' (accendo) marking. The fourth system (measures 25-32) ends with a double bar line and first/second endings.

47. Gavotte.

Allegro.
a 2.

Corni in D.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello
e Basso.

Maggiore.
Flauti a 2.

1.

2.

Minore.
Corni n. 2.

Fine.

Oboe

1. 2.

48. Ballet.

Vivace.

Flauti.

Oboi.

Fagotti.

Corni in C.

Trombe in C.

Timpani in C. G.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello.

Basso.

H.

This musical score page, numbered 152, features a piano accompaniment and a vocal line. The piano part is written for both hands on grand staves, with the right hand often playing chords and the left hand providing a rhythmic foundation. The vocal line is written on a single staff with a treble clef. The score is divided into two systems. The first system contains 12 measures, and the second system contains 10 measures. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamics markings include *p* (piano) and *f* (forte). A first ending bracket is present in the final measures of the second system. The page number 152 is located in the top left corner.

This image shows a page of musical notation, likely for a piano piece. The notation is arranged in two systems of staves. The first system consists of six staves, and the second system consists of five staves. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings. The first system begins with a forte (f) dynamic, followed by a piano (p) dynamic. The second system begins with a piano (p) dynamic, followed by a piano assai (p assai) dynamic. The notation is complex, with many beamed notes and slurs, suggesting a fast and technically demanding piece. The page number 153 is visible in the top right corner.

This page of musical notation, numbered 154, contains two systems of staves. The first system consists of six staves, and the second system consists of seven staves. The notation is complex, featuring a variety of rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and dynamic markings such as *p* (piano), *f* (forte), and *sf* (sforzando). The piece is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation includes many slurs, ties, and articulation marks, indicating a highly technical and expressive work. The bottom left corner of the page is marked "Edition Peters." and the bottom center is marked "5518".

155

L

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of 16 measures, and the second system also consists of 16 measures. The music is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, and brass. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first system ends with a double bar line, and the second system continues the musical piece.



First system of musical notation, measures 1-8. It features a grand staff with two treble staves and two bass staves. The top two staves contain chords and rests, while the bottom two staves contain a continuous eighth-note accompaniment pattern.



Second system of musical notation, measures 9-16. It continues the grand staff arrangement. A dynamic marking 'M' is present above the first measure of the second system. A first ending bracket labeled '1.' spans measures 14-15, leading to a second ending bracket labeled '2.' in measure 16. The bottom two staves continue with the eighth-note accompaniment.

This musical score is for a piano and voice piece, page 157. It features a complex arrangement with multiple staves. The piano part is written for both right and left hands, often with dense chordal textures and arpeggiated figures. The vocal part is written in a single staff with a treble clef, featuring a melodic line with various ornaments and dynamics. The score is divided into two systems. The first system contains 12 measures, and the second system contains 12 measures. Dynamics such as *p* (piano), *f* (forte), and *pp* (pianissimo) are indicated throughout. A section marked 'N.' (likely 'Nicht') begins in the second system. The piano part includes many sixteenth and thirty-second notes, creating a fast, rhythmic accompaniment. The vocal part is more melodic, with some measures containing grace notes and slurs. The overall style is characteristic of late 19th or early 20th-century music.

This musical score is for page 158, featuring a piano and orchestra. The score is written in 3/4 time and consists of two systems of staves.

The first system includes:

- Two staves for the piano (treble and bass clef), marked with a piano (*p*) dynamic.
- Two staves for the orchestra (treble and bass clef), also marked with a piano (*p*) dynamic.
- Two staves for the piano (treble and bass clef), marked with a piano (*p*) dynamic.
- Two staves for the orchestra (treble and bass clef), marked with a piano (*p*) dynamic.

The second system includes:

- Two staves for the piano (treble and bass clef), marked with a piano (*p*) dynamic.
- Two staves for the orchestra (treble and bass clef), marked with a piano (*p*) dynamic.
- Two staves for the piano (treble and bass clef), marked with a piano (*p*) dynamic.
- Two staves for the orchestra (treble and bass clef), marked with a piano (*p*) dynamic.

The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various rests. The piano part includes a melodic line with a fermata in the first system. The orchestra part includes a melodic line with a fermata in the first system. The piano part includes a melodic line with a fermata in the first system. The orchestra part includes a melodic line with a fermata in the first system.

159

49. Menuett.

Grazioso.

Flauto ed Oboe. *p*

Corni in C. *p*

Trombe in C. *p*

Timpani in C. G. *p*

Violino I. *p*

Violino II. *p staccato*

Viola. *p*

Fagotto, Violoncello e Basso. *p*



First system of musical notation, featuring a grand staff (treble and bass clefs) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.



Second system of musical notation, continuing the piece. It features the same instrumentation as the first system, with a grand staff and piano accompaniment. The notation includes complex rhythmic patterns and melodic lines.

Flauto in 8^{va}

ff

This system contains a musical score for a Flauto in 8^{va} (Flute in 8th octave). The score is written on a single staff with a treble clef. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked with a quarter note followed by 'a' (Allegro). The dynamics are marked with *ff* (fortissimo). The score consists of two measures, each containing a series of eighth notes.

unis.

This system contains a musical score for a Flauto in 8^{va} (Flute in 8th octave). The score is written on a single staff with a treble clef. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked with a quarter note followed by 'a' (Allegro). The dynamics are marked with *ff* (fortissimo). The score consists of two measures, each containing a series of eighth notes.

pp

pp

pp

Flauto in 8va

unis.

sf

sf

sf

sf

sf

sf

50. Terzett.

Andante.

Fagotto.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Amor.

Euridice.

Orpheus.

Violoncello
e Basso.

p *f* *simile* *p* *f* *simile* *p* *f* *simile*

Sü-ße Lie-be, dei-ne Lef-seln sind dem Her-zen Se-lig-
Tendre a-mour, que tes chaî-nes ont de char-mes pour nos
Gau-dio, gau-dio son al cuo-re que-ste pe-ne dell'a-

keit, sind dem Her-zen Se-ligkeit!
cœurs, ont de char-mes pour nos cœurs!
mor, que-ste pe-ne dell'a-mor.

Sü-ße Lie-be, welche Won-ne mischeßt du in's her-be
Tendre a-mour, à tes pei-nes que tu m'e-les de dou-
Tu, a-mo-re, qual pla-ce-re mischi fra af-fan-no

Der Lie-be Kummer weicht zurück vor meiner Günst im Augenblick, vor
Je de-dommage tous les coeurs par un instant de mes faveurs par
 Di duol spa-ri-see qual-si-sia pur ombra, se lo voglio io, pur

Leid, mischest du in's her-be Leid!
ceurs, que tu me-les de dou-ceurs!
 tal, mischi fra af-fan-no tal.

mei-ner Günst im Augen-blick.
un instant de mes fa-veurs.
 om-bra, se lo vo-glio io.

Wenn die Gluth, die euch durch-drin-get,
que l'ar-deur qui vous en-flam-me,
 S'el bol-lor, che vol in-flam-ma,

Sü-ße Lie-be, dei-ne Lef-seln
Tendre a-mour; que tes chaî-nes
 Gaudio, gaudio son al cuo-re
que ste pe-ne dell'a-

Sü-ße Lie-be, wel-che Won-ne mi-sch'est
Tendre a-mour, à tes pri-nes que tu
 Tu, a-mo-re, qual pia-ce-re mi-schi

S

en - re See - len stets beschwin - get, fürchtet dann kein Miß - ge - schick; wenn die
 toujours rè - gne dans votre â - me, ne craignez plus mes ri - gueurs; que lar -
 l'al - me vo - streo - gnor im - pen - na, mal a - vre - te mal al - cun; sèl bol -

heit, sind dem Her - zen Se - lig - keit; sü - ße Lie - be,
 coeurs, ont de char - mes pour nos coeurs, tendre a - mour,
 mor, que - ste pe - ne dell' a - mor; gau - dio, gau - dio

du in's her - be Leid, mischest du in's her - be Leid; sü - ße Lie - be,
 mè - les de dou - ceurs, que tu mè - les de dou - ceurs; tendre a - mour,
 fra - af - fan - no tal, mischi fra af - fan - no tal; tu, a - mo - re,

cresc.

Gluth, die euch durchdrin - get, en - re See - len stets be - schwin - get, fürch - tet dann kein Miß - ge -
 deur, qui vous en - flam - me, toujours rè - gne dans votre â - me, ne craignez plus mes ri -
 lor, che voi in - flam - ma, l'al - me vo - streo - gnor im - pen - na, mal a - vre - te mal al -

dei - ne Les - seln, dei - ne Les - seln sind dem Her - zen, sind dem Her - zen Se - lig -
 que tes chaî - nes, que tes chaî - nes ont de char - mes, ont de char - mes pour nos
 son al cuo - re, son al cuo - re que - ste pe - ne, que - ste pe - ne dell' a -

wel - che Won - ne, wel - che Won - ne, wel - che Won - ne mi - schest du in's her - be
 à tes pei - nes, à tes pei - nes que tu mè - les, que tu mè - les de dou -
 qual pia - ce - re, qual pia - ce - re, qual pia - ce - re mi - schi fra af - fan - no

cresc.

p

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Schick,
gueurs;
eun;

dann fürchtet nie - mals
je dé-domma - ge
si, mai a - vre - te

Mißgeschick,
tous les coeurs,
mal al-eun,

fürch - tet dann kein
ne craignez plus
mai a - vre - te

keit;
coeurs;
mor;

sü - ße Lie - be,
tendre a - mour,
gau-dio, gau - dio

deine Lef - seln, deine Lef - seln sind dem Her - zen
que tes char - nes, que tes char - nes ont de char - mes
son al cuo - re, son al cuo - re que - ste pre - ne

leid;
ceurs;
tal;

sü - ße Lie - be,
tendre a - mour,
tu, a - mo - re,

welche Won - ne, welche Won - ne mi - scheßt du in's
à tes pei - nes, à tes pei - nes que tu mê - les
qual pla - ce - re, qual pla - ce - re mi - schi fra af-

p

cresc.

pp

*Allegro.
Ohoi.*

Miß - ge - schick!
mes ri - gueurs!
mal al - eun.

Se - lig - keit!
pour nos coeurs!
dell' a - mor.

her - be leid!
de dou - ceurs!
fau - no tal.

Wel - che Won - ne, welch Entzü -
Quels trans-ports et quel dé - li -
Qual pla - ce - re, qual dol-cez -

Wel - che Won - ne, welch Entzü -
Quels trans-ports et quel dé - li -
Qual pia - ce - re, qual dol-cez -

pp

The musical score is written for piano and voice. It consists of two systems of music. The first system includes a piano introduction and a vocal melody with lyrics in German, French, and English. The second system continues the vocal melody and includes a piano accompaniment with dynamic markings.

First System:

*In - bel - dank, Lob - ge -
Cé - lé - brez pour ja -
All' A - mor voi o -*

chen ver-leiht die Lie-be, wie kann sie, wie kann sie be-glü-chen! In-bel-dank, Lob-ge-
re, ô tendre a-mour, ta fa-veur, ta fa-veur nous in-spi-re, cé-lé-brons pour ja-
za l'a-mor ei ren-de, ei ren-de: oh gran con-ten-tez-za! Lie-ti slam; rin-gra-

chen ver-leiht die Lie-be, wie kann sie, wie kann sie be-glü-chen! In-bel-dank, Lob-ge-
re, ô tendre a-mour, ta fa-veur, ta fa-veur nous in-spi-re, cé-lé-brons pour ja-
za l'a-mor ei ren-de, ei ren-de: oh gran con-ten-tez-za! Lie-ti slam; rin-gra-

Second System:

sang brin-get ihr für und für, bringet ihr für und für.
mais, cé-lé-bréz mes bien-faits. cé-lé-bréz mes bien-faits.
gnor giu-bi-lar, rin-gra-zlar, giu-bi-lar, rin-gra-zlar..

sang brin-gen wir, Lie-be, dir, bringen wir, Lie-be, dir. Wel-che
mais, cé-lé-brons tes bien-faits, cé-lé-brons tes bien-faits. Quels trans.
zlam te o-gnor, Dio A-mor, te o-gnor, Dio A-mor. Qual pia-

sang brin-gen wir, Lie-be, dir, bringen wir, Lie-be, dir. Wel-che
mais, cé-lé-brons tes bien-faits, cé-lé-brons tes bien-faits. Quels trans.
zlam te o-gnor, Dio A-mor, te o-gnor, Dio A-mor. Qual pia-

In - bel -
Cé - lé -
All' A -

Won-ne, welch' Ent-zücken ver-leiht die Lie-be, wel-che Won-ne! wie kann sie be-glü-chen! In-bel-
ports et quel dé-li-re, ô tendre a-mour, ô tendre a-mour, ta faveur nous in-spi-re, cé-lé-
ce-re, qual dol-cez-za la-mor-ci ren-de, qual dol-cez-za! oh gran con-ten-tez-za! Lie-ti

Won-ne, welch' Ent-zücken ver-leiht die Lie-be, wel-che Won-ne! wie kann sie be-glü-chen! In-bel-
ports et quel dé-li-re, ô tendre a-mour, ô tendre a-mour, ta faveur nous in-spi-re, cé-lé-
ce-re, qual dol-cez-za la-mor-ci ren-de, qual dol-cez-za! oh gran con-ten-tez-za! Lie-ti

dank, Lob-ge-sang brin-get ihr, Lob-ge-sang brin-get ihr, In-bel-
brez pour ja-mais mes bien-faits, pour ja-mais mes bien-faits, cé-lé-
mor vol o-gnor glu-bi-lar, glu-bi-lar, rin-gra-zlar, all' A -

dank, Lob-ge-sang bringen wir, bringen wir, Lie-be, dir, In-bel-
brons pour ja-mais tes bien-faits, pour ja-mais tes bien-faits, cé-lé-
slam; rin-gra-zlam te o-gnor, te o-gnor, Dio A-mor; lie-ti

dank, Lob-ge-sang brin-gen wir, bringen wir, Lie-be, dir, In-bel-
brons pour ja-mais tes bien-faits, pour jamais tes bien-faits, cé-lé-
slam; rin-gra-zlam te o-gnor, te o-gnor, Dio A-mor; lie-ti

U

p

dank, Lob-ge - sang brin-get ihr, Du-bel - dank, Lob-ge - sang brin-get
 brez pour ja - mais mes bien - faits, cé - lé - brez pour ja - mais mes bien -
 mor voi o - gnor giu - bi - lar, all' A - mor voi o - gnor giu - bi -

dank, Lob-ge - sang brin-gen wir, Du-bel - dank, Lob-ge - sang brin-gen
 brons pour ja - mais tes bien - faits, cé - lé - brons pour ja - mais tes bien -
 slam; rin-gra - ziam te o - gnor, rin-gra - ziam te o - gnor, Dio A -

Du-bel - dank brin-gen wir, Lob-ge - sang brin-gen
 cé - lé - brons tes bien - faits, cé - lé - brons tes bien -
 rin-gra - ziam te o - gnor, te o - gnor, Dio A -

p

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

p

ihr, Du-bel - dank, Lob-ge - sang brin-get ihr für und für, Du-bel - dank, Lob-ge -
 faits, cé - lé - brez pour ja - mais, pour ja - mais mes bien - faits, cé - lé - brez pour ja -
 lar, all' A - mor voi o - gnor giu - bi - lar rin-gra - ziam, all' A - mor voi o -

wir, Du-bel - dank, Lob-ge - sang brin-gen wir, Lie - be, dir, Du-bel - dank, Lob-ge -
 faits, cé - lé - brons pour ja - mais, pour ja - mais tes bien - faits, cé - lé - brons pour ja -
 mor, lie - ti slam; rin-gra - ziam te o - gnor, Dio A - mor, lie - ti slam; rin-gra -

wir, Du-bel - dank, Lob-ge - sang brin-gen wir, Lie - be, dir, Du-bel - dank, Lob-ge -
 faits, cé - lé - brons pour ja - mais, pour ja - mais tes bien - faits, cé - lé - brons pour ja -
 mor, lie - ti slam; rin-gra - ziam te o - gnor, Dio A - mor, lie - ti slam; rin-gra -

cresc.

p

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

sang bringet ihr für und für, bringet ihr für und für!
 mais, pour ja - mais mes bien-faits, pour ja - mais mes bien-faits.
 gnor glu - bi - lar, rin-gra-zlar, glu - bi - lar, rin-gra-zlar.

sang bringen wir, Lie-be, dir, bringen wir, Lie-be, dir!
 mais, pour ja - mais tes bien-faits, pour ja - mais tes bien-faits.
 ziam te o - gnor, Dio A - mor, te o - gnor, Dio A - mor.

sang bringen wir, Lie-be, dir, bringen wir, Lie-be, dir!
 mais, pour ja - mais tes bien-faits, pour ja - mais tes bien-faits.
 ziam te o - gnor, Dio A - mor, te o - gnor, Dio A - mor.

cresc.

51. Ballet.

Maestoso.
leggiere

Oboi. *p* *leggiere*

Corni in A. *p* *leggiere*

Violino I. *p* *leggiere*

Violino II. *p* *leggiere*

Viola. *p* *leggiere*

Violoncello e Basso. *p* *leggiere*

The musical score is written for a full orchestra. The first system shows the initial measures with various instruments. The second and third systems continue the piece, featuring more complex rhythmic patterns and dynamic markings. The score is arranged in three systems, each with five staves for the different instruments.

52. Ballet.

Molto lento.

Clarineti in C. *Clar. I.*

Corni in D.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello e Basso.

V

Clar. I.

This musical score page contains three systems of music, measures 174 through 182. The key signature is D major (two sharps). The first system (measures 174-178) features a piano part with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both marked *f* and *p*. The orchestra part includes strings and woodwinds, with a *cresc.* marking in the woodwinds. The second system (measures 179-182) continues the piano part and includes a repeat sign with a first ending bracket labeled *(n 2.)*. The third system (measures 183-186) shows the piano part with a *mf* marking and the orchestra part with a *mf* marking. The score is published by Edition Peters.

The musical score is arranged in three systems. The piano part is written on five staves (treble and bass clefs). The orchestral part includes woodwinds (flute, oboe, clarinet, bassoon) and strings (violin I, violin II, viola, cello, double bass). Dynamics are marked throughout, including *cresc.*, *ff*, *f*, *p*, and *pp*. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and articulation marks.

53. Chaconne.

Oboi. *a 2.*

Clarineti in C.

Fagotti. *a 2.*

Corni in D.

Trombe in D.

Timpani in D. A.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello e Basso.

A

B

C

D ^{2.}

E

f *p* *f* *p* *p* *p*

This musical score page contains measures 179 through 188. It features a piano part with a grand staff (treble and bass clefs) and an orchestral part with five staves (three treble clefs and two bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Measure 179 is marked with a forte (*f*) dynamic. Measure 180 is marked with a piano (*p*) dynamic. Measure 181 is marked with a forte (*f*) dynamic. Measure 182 is marked with a piano (*p*) dynamic. Measure 183 is marked with a forte (*f*) dynamic. Measure 184 is marked with a piano (*p*) dynamic. Measure 185 is marked with a forte (*f*) dynamic. Measure 186 is marked with a piano (*p*) dynamic. Measure 187 is marked with a forte (*f*) dynamic. Measure 188 is marked with a piano (*p*) dynamic. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

F

G

The first system of the musical score consists of six measures. It features a grand staff with two treble staves and two bass staves. The key signature is one sharp (F#). The music is primarily in the bass clef, with the right hand (treble clef) mostly resting. The left hand (bass clef) plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some triplet figures in measures 5 and 6. The notation includes various note values, rests, and slurs.

H

The second system of the musical score consists of six measures, starting with a section marked 'H'. It continues with the same grand staff and key signature. The music becomes more active, with both hands playing. The right hand (treble clef) features a series of sixteenth-note runs and chords, while the left hand (bass clef) continues with a rhythmic accompaniment. The notation includes various note values, rests, slurs, and dynamic markings like 'f' (forte).

The first system of the musical score consists of six measures. It features a grand staff with a piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes a right hand with continuous sixteenth-note patterns and a left hand with eighth-note figures. The vocal line, in the bass clef, has a melody that moves in steps, with some rests. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4.

The second system of the musical score consists of six measures, starting with a first ending bracket labeled 'I' over the final measure. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The vocal line, in the bass clef, features a melodic phrase that ends with a long, sustained note marked 'ten.' (tenuto) and a dynamic marking 'p' (piano). The piano part also has a 'p' marking in the final measure of the system. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

K_n 2.

p poco a poco cresc.

p poco a poco cresc.

p poco a poco cresc.

p poco a poco cresc.

p poco a poco cresc.

p poco a poco cresc.

p poco a poco cresc.

p poco a poco cresc.

p poco a poco cresc.

p poco a poco cresc.

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

This musical score is for the song 'The Rose Tree'. It is written for a piano and voice. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score is divided into two systems. The first system contains the first two staves of the piano accompaniment and the vocal line. The second system contains the next two staves of the piano accompaniment and the vocal line. The piano part features a variety of textures, including arpeggiated chords, sixteenth-note runs, and sustained chords. The vocal line is written in a simple, melodic style. The score includes dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano), and articulation markings like *tr* (trill). The tempo is indicated as 'Moderato'.

The image shows a page of a musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano and voice. It features a grand staff with a treble and bass clef, and a vocal line with a treble clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The music is in a simple, folk-like style. The vocal line begins with the lyrics "The Rose Tree" and continues with "The Rose Tree". The piano accompaniment consists of a simple melody in the right hand and a bass line in the left hand. The score is marked with a "p" for piano and a "M" for mezzo-soprano. The page is numbered "112" in the top right corner.

The first system of the musical score consists of 12 measures. It features a piano introduction with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, while the bass line consists of quarter and eighth notes. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The system concludes with a repeat sign.

The second system of the musical score consists of 12 measures, starting with a repeat sign. It features a piano introduction with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, while the bass line consists of quarter and eighth notes. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The system concludes with a repeat sign.



First system of a musical score. It consists of ten staves. The top two staves are treble clef, the next two are bass clef, and the bottom six are grand staff (treble and bass clef). The key signature has two sharps (F# and C#). The first staff has a melodic line with eighth notes and a fermata. The second staff is mostly rests. The third staff has a melodic line with eighth notes. The fourth staff has a melodic line with eighth notes. The fifth staff has a melodic line with eighth notes. The sixth staff has a melodic line with eighth notes. The seventh staff has a melodic line with eighth notes. The eighth staff has a melodic line with eighth notes. The ninth staff has a melodic line with eighth notes. The tenth staff has a melodic line with eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).



Second system of a musical score. It consists of ten staves. The top two staves are treble clef, the next two are bass clef, and the bottom six are grand staff (treble and bass clef). The key signature has two sharps (F# and C#). The first staff has a melodic line with eighth notes and a fermata. The second staff has a melodic line with eighth notes. The third staff has a melodic line with eighth notes. The fourth staff has a melodic line with eighth notes. The fifth staff has a melodic line with eighth notes. The sixth staff has a melodic line with eighth notes. The seventh staff has a melodic line with eighth notes. The eighth staff has a melodic line with eighth notes. The ninth staff has a melodic line with eighth notes. The tenth staff has a melodic line with eighth notes. Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *fp* (fortissimo piano).

The first system of the musical score is marked with a 'Q' above the first staff. It consists of nine staves. The first two staves are vocal parts in treble clef. The next three staves are piano accompaniment, including a double bass line in bass clef and two treble staves. The final three staves are a grand staff (treble and bass clef) for a second piano part. The music is in 2/4 time and D major. The first four measures show the vocal parts and piano accompaniment. The last measure of the system is marked with a 'Q' above the first staff.

The second system of the musical score is marked with an 'R' above the first staff. It consists of nine staves, continuing the arrangement from the first system. The vocal parts and piano accompaniment continue. The music is in 2/4 time and D major. The first four measures of the system show the vocal parts and piano accompaniment. The last measure of the system is marked with an 'R' above the first staff.



First system of musical notation, measures 1-6. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a piano accompaniment with a continuous sixteenth-note figure in the right hand and a simpler bass line in the left hand. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) enter in measure 2 with a melody of quarter and eighth notes.



Second system of musical notation, measures 7-12. The piano accompaniment continues with the same sixteenth-note texture. The vocal parts continue their melodic line, with some melisma in the Soprano and Alto parts in measures 10 and 11.

Score for Soprano (S) and Piano. The Soprano part is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a rest, followed by a melodic line starting on a half note G4, moving through A4, B4, and C5, with a fermata on C5. The Piano accompaniment consists of a right hand with a rapid sixteenth-note arpeggiated figure and a left hand with a steady eighth-note bass line. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Score for Tenor 2 (T n 2) and Piano. The Tenor 2 part is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a rest, followed by a melodic line starting on a half note G4, moving through A4, B4, and C5, with a fermata on C5. The Piano accompaniment consists of a right hand with a rapid sixteenth-note arpeggiated figure and a left hand with a steady eighth-note bass line. Dynamics include *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *f* (forte).

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of 11 staves: five for the piano (treble and bass clef) and six for the orchestra (flute, oboe, clarinet, bassoon, horn, and string section). The second system also consists of 11 staves, continuing the piano and orchestral parts. The piano part is characterized by dense, rapid sixteenth-note patterns, while the orchestral parts provide harmonic support and melodic counterpoints. The score is written in D major and 2/4 time. The page number 189 is located in the top right corner.

First system of musical notation, measures 1-10. The score is written for a large ensemble, including woodwinds, brass, strings, and piano. The key signature is one sharp (F#). The first measure is marked with a 'V' and a 'p' (piano) dynamic. The piano part features a complex, fast-moving melody in the right hand, while the left hand provides a steady, rhythmic accompaniment. The woodwinds and brass parts are mostly silent in this system, with some woodwinds playing a melodic line in the second measure. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes.

Second system of musical notation, measures 11-20. The score continues the ensemble piece. The piano part remains a central focus, with the right hand playing a fast, flowing melody and the left hand providing a steady accompaniment. The woodwinds and brass parts are mostly silent, with some woodwinds playing a melodic line in the first measure. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The first measure of this system is marked with a 'W' and a 'p' (piano) dynamic. The piano part features a complex, fast-moving melody in the right hand, while the left hand provides a steady, rhythmic accompaniment. The woodwinds and brass parts are mostly silent in this system, with some woodwinds playing a melodic line in the second measure. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes.

First system of musical notation, measures 1-12. The score is written for a piano with multiple staves. The key signature is one sharp (F#). The first staff (treble clef) is mostly empty. The second staff (treble clef) contains a melodic line starting with a half note F#4, followed by quarter notes G#4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G#5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G#6, A6, B6, C7, D7, E7, F#7, G#7, A7, B7, C8, D8, E8, F#8, G#8, A8, B8, C9, D9, E9, F#9, G#9, A9, B9, C10, D10, E10, F#10, G#10, A10, B10, C11, D11, E11, F#11, G#11, A11, B11, C12, D12, E12, F#12, G#12, A12, B12, C13, D13, E13, F#13, G#13, A13, B13, C14, D14, E14, F#14, G#14, A14, B14, C15, D15, E15, F#15, G#15, A15, B15, C16, D16, E16, F#16, G#16, A16, B16, C17, D17, E17, F#17, G#17, A17, B17, C18, D18, E18, F#18, G#18, A18, B18, C19, D19, E19, F#19, G#19, A19, B19, C20, D20, E20, F#20, G#20, A20, B20, C21, D21, E21, F#21, G#21, A21, B21, C22, D22, E22, F#22, G#22, A22, B22, C23, D23, E23, F#23, G#23, A23, B23, C24, D24, E24, F#24, G#24, A24, B24, C25, D25, E25, F#25, G#25, A25, B25, C26, D26, E26, F#26, G#26, A26, B26, C27, D27, E27, F#27, G#27, A27, B27, C28, D28, E28, F#28, G#28, A28, B28, C29, D29, E29, F#29, G#29, A29, B29, C30, D30, E30, F#30, G#30, A30, B30, C31, D31, E31, F#31, G#31, A31, B31, C32, D32, E32, F#32, G#32, A32, B32, C33, D33, E33, F#33, G#33, A33, B33, C34, D34, E34, F#34, G#34, A34, B34, C35, D35, E35, F#35, G#35, A35, B35, C36, D36, E36, F#36, G#36, A36, B36, C37, D37, E37, F#37, G#37, A37, B37, C38, D38, E38, F#38, G#38, A38, B38, C39, D39, E39, F#39, G#39, A39, B39, C40, D40, E40, F#40, G#40, A40, B40, C41, D41, E41, F#41, G#41, A41, B41, C42, D42, E42, F#42, G#42, A42, B42, C43, D43, E43, F#43, G#43, A43, B43, C44, D44, E44, F#44, G#44, A44, B44, C45, D45, E45, F#45, G#45, A45, B45, C46, D46, E46, F#46, G#46, A46, B46, C47, D47, E47, F#47, G#47, A47, B47, C48, D48, E48, F#48, G#48, A48, B48, C49, D49, E49, F#49, G#49, A49, B49, C50, D50, E50, F#50, G#50, A50, B50, C51, D51, E51, F#51, G#51, A51, B51, C52, D52, E52, F#52, G#52, A52, B52, C53, D53, E53, F#53, G#53, A53, B53, C54, D54, E54, F#54, G#54, A54, B54, C55, D55, E55, F#55, G#55, A55, B55, C56, D56, E56, F#56, G#56, A56, B56, C57, D57, E57, F#57, G#57, A57, B57, C58, D58, E58, F#58, G#58, A58, B58, C59, D59, E59, F#59, G#59, A59, B59, C60, D60, E60, F#60, G#60, A60, B60, C61, D61, E61, F#61, G#61, A61, B61, C62, D62, E62, F#62, G#62, A62, B62, C63, D63, E63, F#63, G#63, A63, B63, C64, D64, E64, F#64, G#64, A64, B64, C65, D65, E65, F#65, G#65, A65, B65, C66, D66, E66, F#66, G#66, A66, B66, C67, D67, E67, F#67, G#67, A67, B67, C68, D68, E68, F#68, G#68, A68, B68, C69, D69, E69, F#69, G#69, A69, B69, C70, D70, E70, F#70, G#70, A70, B70, C71, D71, E71, F#71, G#71, A71, B71, C72, D72, E72, F#72, G#72, A72, B72, C73, D73, E73, F#73, G#73, A73, B73, C74, D74, E74, F#74, G#74, A74, B74, C75, D75, E75, F#75, G#75, A75, B75, C76, D76, E76, F#76, G#76, A76, B76, C77, D77, E77, F#77, G#77, A77, B77, C78, D78, E78, F#78, G#78, A78, B78, C79, D79, E79, F#79, G#79, A79, B79, C80, D80, E80, F#80, G#80, A80, B80, C81, D81, E81, F#81, G#81, A81, B81, C82, D82, E82, F#82, G#82, A82, B82, C83, D83, E83, F#83, G#83, A83, B83, C84, D84, E84, F#84, G#84, A84, B84, C85, D85, E85, F#85, G#85, A85, B85, C86, D86, E86, F#86, G#86, A86, B86, C87, D87, E87, F#87, G#87, A87, B87, C88, D88, E88, F#88, G#88, A88, B88, C89, D89, E89, F#89, G#89, A89, B89, C90, D90, E90, F#90, G#90, A90, B90, C91, D91, E91, F#91, G#91, A91, B91, C92, D92, E92, F#92, G#92, A92, B92, C93, D93, E93, F#93, G#93, A93, B93, C94, D94, E94, F#94, G#94, A94, B94, C95, D95, E95, F#95, G#95, A95, B95, C96, D96, E96, F#96, G#96, A96, B96, C97, D97, E97, F#97, G#97, A97, B97, C98, D98, E98, F#98, G#98, A98, B98, C99, D99, E99, F#99, G#99, A99, B99, C100, D100, E100, F#100, G#100, A100, B100, C101, D101, E101, F#101, G#101, A101, B101, C102, D102, E102, F#102, G#102, A102, B102, C103, D103, E103, F#103, G#103, A103, B103, C104, D104, E104, F#104, G#104, A104, B104, C105, D105, E105, F#105, G#105, A105, B105, C106, D106, E106, F#106, G#106, A106, B106, C107, D107, E107, F#107, G#107, A107, B107, C108, D108, E108, F#108, G#108, A108, B108, C109, D109, E109, F#109, G#109, A109, B109, C110, D110, E110, F#110, G#110, A110, B110, C111, D111, E111, F#111, G#111, A111, B111, C112, D112, E112, F#112, G#112, A112, B112, C113, D113, E113, F#113, G#113, A113, B113, C114, D114, E114, F#114, G#114, A114, B114, C115, D115, E115, F#115, G#115, A115, B115, C116, D116, E116, F#116, G#116, A116, B116, C117, D117, E117, F#117, G#117, A117, B117, C118, D118, E118, F#118, G#118, A118, B118, C119, D119, E119, F#119, G#119, A119, B119, C120, D120, E120, F#120, G#120, A120, B120, C121, D121, E121, F#121, G#121, A121, B121, C122, D122, E122, F#122, G#122, A122, B122, C123, D123, E123, F#123, G#123, A123, B123, C124, D124, E124, F#124, G#124, A124, B124, C125, D125, E125, F#125, G#125, A125, B125, C126, D126, E126, F#126, G#126, A126, B126, C127, D127, E127, F#127, G#127, A127, B127, C128, D128, E128, F#128, G#128, A128, B128, C129, D129, E129, F#129, G#129, A129, B129, C130, D130, E130, F#130, G#130, A130, B130, C131, D131, E131, F#131, G#131, A131, B131, C132, D132, E132, F#132, G#132, A132, B132, C133, D133, E133, F#133, G#133, A133, B133, C134, D134, E134, F#134, G#134, A134, B134, C135, D135, E135, F#135, G#135, A135, B135, C136, D136, E136, F#136, G#136, A136, B136, C137, D137, E137, F#137, G#137, A137, B137, C138, D138, E138, F#138, G#138, A138, B138, C139, D139, E139, F#139, G#139, A139, B139, C140, D140, E140, F#140, G#140, A140, B140, C141, D141, E141, F#141, G#141, A141, B141, C142, D142, E142, F#142, G#142, A142, B142, C143, D143, E143, F#143, G#143, A143, B143, C144, D144, E144, F#144, G#144, A144, B144, C145, D145, E145, F#145, G#145, A145, B145, C146, D146, E146, F#146, G#146, A146, B146, C147, D147, E147, F#147, G#147, A147, B147, C148, D148, E148, F#148, G#148, A148, B148, C149, D149, E149, F#149, G#149, A149, B149, C150, D150, E150, F#150, G#150, A150, B150, C151, D151, E151, F#151, G#151, A151, B151, C152, D152, E152, F#152, G#152, A152, B152, C153, D153, E153, F#153, G#153, A153, B153, C154, D154, E154, F#154, G#154, A154, B154, C155, D155, E155, F#155, G#155, A155, B155, C156, D156, E156, F#156, G#156, A156, B156, C157, D157, E157, F#157, G#157, A157, B157, C158, D158, E158, F#158, G#158, A158, B158, C159, D159, E159, F#159, G#159, A159, B159, C160, D160, E160, F#160, G#160, A160, B160, C161, D161, E161, F#161, G#161, A161, B161, C162, D162, E162, F#162, G#162, A162, B162, C163, D163, E163, F#163, G#163, A163, B163, C164, D164, E164, F#164, G#164, A164, B164, C165, D165, E165, F#165, G#165, A165, B165, C166, D166, E166, F#166, G#166, A166, B166, C167, D167, E167, F#167, G#167, A167, B167, C168, D168, E168, F#168, G#168, A168, B168, C169, D169, E169, F#169, G#169, A169, B169, C170, D170, E170, F#170, G#170, A170, B170, C171, D171, E171, F#171, G#171, A171, B171, C172, D172, E172, F#172, G#172, A172, B172, C173, D173, E173, F#173, G#173, A173, B173, C174, D174, E174, F#174, G#174, A174, B174, C175, D175, E175, F#175, G#175, A175, B175, C176, D176, E176, F#176, G#176, A176, B176, C177, D177, E177, F#177, G#177, A177, B177, C178, D178, E178, F#178, G#178, A178, B178, C179, D179, E179, F#179, G#179, A179, B179, C180, D180, E180, F#180, G#180, A180, B180, C181, D181, E181, F#181, G#181, A181, B181, C182, D182, E182, F#182, G#182, A182, B182, C183, D183, E183, F#183, G#183, A183, B183, C184, D184, E184, F#184, G#184, A184, B184, C185, D185, E185, F#185, G#185, A185, B185, C186, D186, E186, F#186, G#186, A186, B186, C187, D187, E187, F#187, G#187, A187, B187, C188, D188, E188, F#188, G#188, A188, B188, C189, D189, E189, F#189, G#189, A189, B189, C190, D190, E190, F#190, G#190, A190, B190, C191, D191, E191, F#191, G#191, A191, B191, C192, D192, E192, F#192, G#192, A192, B192, C193, D193, E193, F#193, G#193, A193, B193, C194, D194, E194, F#194, G#194, A194, B194, C195, D195, E195, F#195, G#195, A195, B195, C196, D196, E196, F#196, G#196, A196, B196, C197, D197, E197, F#197, G#197, A197, B197, C198, D198, E198, F#198, G#198, A198, B198, C199, D199, E199, F#199, G#199, A199, B199, C200, D200, E200, F#200, G#200, A200, B200, C201, D201, E201, F#201, G#201, A201, B201, C202, D202, E202, F#202, G#202, A202, B202, C203, D203, E203, F#203, G#203, A203, B203, C204, D204, E204, F#204, G#204, A204, B204, C205, D205, E205, F#205, G#205, A205, B205, C206, D206, E206, F#206, G#206, A206, B206, C207, D207, E207, F#207, G#207, A207, B207, C208, D208, E208, F#208, G#208, A208, B208, C209, D209, E209, F#209, G#209, A209, B209, C210, D210, E210, F#210, G#210, A210, B210, C211, D211, E211, F#211, G#211, A211, B211, C212, D212, E212, F#212, G#212, A212, B212, C213, D213, E213, F#213, G#213, A213, B213, C214, D214, E214, F#214, G#214, A214, B214, C215, D215, E215, F#215, G#215, A215, B215, C216, D216, E216, F#216, G#216, A216, B216, C217, D217, E217, F#217, G#217, A217, B217, C218, D218, E218, F#218, G#218, A218, B218, C219, D219, E219, F#219, G#219, A219, B219, C220, D220, E220, F#220, G#220, A220, B220, C221, D221, E221, F#221, G#221, A221, B221, C222, D222, E222, F#222, G#222, A222, B222, C223, D223, E223, F#223, G#223, A223, B223, C224, D224, E224, F#224, G#224, A224, B224, C225, D225, E225, F#225, G#225, A225, B225, C226, D226, E226, F#226, G#226, A226, B226, C227, D227, E227, F#227, G#227, A227, B227, C228, D228, E228, F#228, G#228, A228, B228, C229, D229, E229, F#229, G#229, A229, B229, C230, D230, E230, F#230, G#230, A230, B230, C231, D231, E231, F#231, G#231, A231, B231, C232, D232, E232, F#232, G#232, A232, B232, C233, D233, E233, F#233, G#233, A233, B233, C234, D234, E234, F#234, G#234, A234, B234, C235, D235, E235, F#235, G#235, A235, B235, C236, D236, E236, F#236, G#236, A236, B236, C237, D237, E237, F#237, G#237, A237, B237, C238, D238, E238, F#238, G#238, A238, B238, C239, D239, E239, F#239, G#239, A239, B239, C240, D240, E240, F#240, G#240, A240, B240, C241, D241, E241, F#241, G#241, A241, B241, C242, D242, E242, F#242, G#242, A242, B242, C243, D243, E243, F#243, G#243, A243, B243, C244, D244, E244, F#244, G#244, A244, B244, C245, D245, E245, F#245, G#245, A245, B245, C246, D246, E246, F#246, G#246, A246, B246, C247, D247, E247, F#247, G#247, A247, B247, C248, D248, E248, F#248, G#248, A248, B248, C249, D249, E249, F#249, G#249, A249, B249, C250, D250, E250, F#250, G#250, A250, B250, C251, D251, E251, F#251, G#251, A251, B251, C252, D252, E252, F#252, G#252, A252, B252, C253, D253, E253, F#253, G#253, A253, B253, C254, D254, E254, F#254, G#254, A254, B254, C255, D255, E255, F#255, G#255, A255, B255, C256, D256, E256, F#256, G#256, A256, B256, C257, D257, E257, F#257, G#257, A257, B257, C258, D258, E258, F#258, G#258, A258, B258, C259, D259, E259, F#259, G#259, A259, B259, C260, D260, E260, F#260, G#260, A260, B260, C261, D261, E261, F#261, G#261, A261, B261, C262, D262, E262, F#262, G#262, A262, B262, C263, D263, E263, F#263, G#263, A263, B263, C264, D264, E264, F#264, G#264, A264, B264, C265, D265, E265, F#265, G#265, A265, B265, C266, D266, E266, F#266, G#266, A266, B266, C267, D267, E267, F#267, G#267, A267, B267, C268, D268, E268, F#268, G#268, A268, B268, C269, D269, E269, F#269, G#269, A269, B269, C270, D270, E270, F#270, G#270, A270, B270, C271, D271, E271, F#271, G#271, A271, B271, C272, D272, E272, F#272, G#272, A272, B272, C273, D273, E273, F#273, G#273, A273, B273, C274, D274, E274, F#274, G#274, A274, B274, C275, D275, E275, F#275, G#275, A275, B275, C276, D276, E276, F#276, G#276, A276, B276, C277, D277, E277, F#277, G#277, A277, B277, C278, D278, E278, F#278, G#278, A278, B278, C279, D279, E279, F#279, G#279, A279, B279, C280, D280, E280, F#280, G#280, A280, B280, C281, D281, E281, F#281, G#281, A281, B281, C282, D282, E282, F#282, G#282, A282, B282, C283, D283, E283, F#283, G#283, A283, B283, C284, D284, E284, F#284, G#284, A284, B284, C285, D285, E285, F#285, G#285, A285, B285, C286, D286, E286, F#286, G#286, A286, B286, C287, D287, E287, F#287, G#287, A287, B287, C288, D288, E288, F#288, G#288, A288, B288, C289, D289, E289, F#289, G#289, A289, B289, C290, D290, E290, F#290, G#290, A290, B290, C291, D291, E291, F#291, G#291, A291, B291, C292, D292, E292, F#292, G#292, A292, B292, C293, D293, E293, F#293, G#293, A293, B293, C294, D294, E294, F#294, G#294, A294, B294, C295, D295, E295, F#295, G#295, A295, B295, C296, D296, E296, F#296, G#296, A296, B296, C297, D297, E297, F#297, G#297, A297, B297, C298, D298, E298, F#298, G#298, A298, B298, C299, D299, E299, F#299, G#299, A299, B299, C300, D300, E300, F#300, G#300, A300, B300, C301, D301, E301, F#301, G#301, A301, B301, C302, D302, E302, F#302, G#302, A302, B302, C303, D303, E303, F#303, G#303, A303, B303, C304, D304, E304, F#304, G#304, A304, B304, C305, D305, E305, F#305, G#305, A305, B305, C306, D306, E306, F#306, G#306, A306, B306, C307, D307, E307, F#307, G#307, A307, B307, C308, D308, E308, F#308, G#308, A308, B308, C309, D309, E309, F#309, G#309, A309, B309, C310, D310, E310, F#310, G#310, A310, B310, C311, D311, E311, F#311, G#311, A311, B311, C312, D312, E312, F#312, G#312, A312, B312, C313, D313, E313, F#313, G#313, A313, B313, C314, D314, E314, F#314, G#314, A314, B314, C315, D315, E315, F#315, G#315, A315, B315, C316, D316, E316, F#316, G#316, A316, B316, C317, D317, E317, F#317, G#317, A317, B317, C318, D318, E318, F#318, G#318, A318, B318, C319, D319, E319, F#319, G#319, A319, B319, C320, D320, E320, F#320, G#320, A320, B320, C321, D321, E321, F#321, G#321, A321, B321, C322, D322, E322, F#322, G#322, A322, B322, C323, D323, E323, F#323, G#323, A323, B323, C324, D324, E324, F#324, G#324, A324, B324, C325, D325, E325, F#325, G#325, A325, B325, C326, D326, E326, F#326, G#326, A326, B326, C327, D327, E327, F#327, G#327, A327, B327, C328, D328, E328, F#328, G#328, A328, B328, C329, D329, E329, F#329, G#329, A329, B329, C330, D330, E330, F#330, G#330, A330, B330, C331, D331, E331, F#331, G#331, A331, B331, C332, D332, E332, F#332, G#332, A332, B332, C333, D333, E333, F#333, G#333, A333, B333, C334, D334, E334, F#334, G#334, A334, B334, C335, D335, E335, F#335, G#335, A335, B335, C336, D336, E336, F#336, G#336, A336, B336, C337, D337, E337, F#337, G#337, A337, B337, C338, D338, E338, F#338, G#338, A338, B338, C339, D339, E339, F#339, G#339, A339, B339, C340, D340, E340, F#340, G#340, A340, B340, C341, D341, E341, F#341, G#341, A341, B341, C342, D342, E342, F#342, G#342, A342, B342, C343, D343, E343, F#343, G#343, A343, B343, C344, D344, E344, F#344, G#344, A344, B344, C345, D345, E345, F#345, G#345, A345, B345, C346, D346, E346, F#346, G#346, A346, B346, C347, D347, E347, F#347, G#347, A347, B347, C348, D348, E348, F#348, G#348, A348, B348, C349, D349, E349, F#349, G#349, A349, B349, C350, D350, E350, F#350, G#350, A350, B350, C351, D351, E351, F#351, G#351, A351, B351, C352, D352, E352, F#352, G#352, A352, B352, C353, D353, E353, F#353, G#353, A353, B353,

Musical score for piano and orchestra, page 192. The score is in D major and 2/4 time. It features a piano part with a continuous sixteenth-note melody and a bass line, and an orchestra part with woodwinds and strings. The piano part is marked with 'f' (forte) and 'ff' (fortissimo). The orchestra part includes woodwinds (flutes, oboes, bassoons) and strings (violins, violas, cellos, double basses). The score is divided into two systems. The first system consists of 12 measures, and the second system consists of 12 measures. The piano part is marked with 'f' and 'ff' throughout. The orchestra part includes woodwinds and strings. The score is published by Edition Peters, number 5518.

First system of musical notation, measures 1-5. The score is in D major (two sharps) and 2/4 time. It features a piano accompaniment with a dense texture of sixteenth and thirty-second notes in the right hand, and a more rhythmic bass line. The upper staves show vocal or instrumental parts with sustained notes and some melodic movement. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *a 2.* (second ending).

Second system of musical notation, measures 6-11. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns. The upper staves show melodic lines with some rests. A 'Z' time signature change is indicated at the beginning of measure 7. Dynamic markings include *p* (piano).

This image shows a page of musical notation, likely a score for a piano and orchestra. The notation is written on multiple staves, including grand staves for piano and individual staves for various instruments. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and dynamic markings such as 'p' (piano) and 'f' (forte). The notation is in a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The page is numbered '194' in the top left corner. The notation is dense and detailed, with many notes and rests visible across the staves.

ANHANG.

195

I. Nachspiel

zum Schluss-Reclativ des ersten Actes (N^o 16 der vorliegenden Partitur), falls die Arie von Bertoni (N^o 17) wegbreihen soll.

(Siehe Seite 38 letzter Takt.)

Presto.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Orpheus.

Violoncello
e Basso.

(Blitz und Donnerschlag; Orpheus eilt hinweg.)

Ende des ersten Actes.

II. Ballet.

Allegro.

Oboe.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello
e Basso.

Fine.

FINE

Dal Segno al Fine. &

11831

VORWORT.

Die Oper Orpheus hat Gluck in zwei verschiedenen Bearbeitungen hinterlassen. Für die erste Bearbeitung lieferte ihm der Dichter Raniero von Calzabigi unter dem Namen „Orfeo ed Euridice“ das Textbuch, welches die bekannte mythologische Fabel behandelt. Gluck brachte die Oper in dieser Gestalt am 5. October 1762 im Hofburgtheater zu Wien zur ersten Aufführung. Das Exemplar der Partitur, nach welcher er dirigierte, befindet sich im Besitze der Kaiserlichen Hofbibliothek in Wien und trägt den Titel: „Orfeo. Drama per Musica in due Atti“.

Diese Partitur wurde zu Ende des Jahres 1764 in Paris mit einigen Abweichungen in der Aufeinanderfolge der einzelnen Tonsücke und in drei Acte eingetheilt durch den Druck veröffentlicht. Ihr Titel lautet: „Orfeo ed Euridice Azione teatrale Per Musica“ und trägt, das Datum der ersten Aufführung der Oper verschweigend, die Bemerkung: „Rappresentata in Vienna, nell' anno 1764“. Die Hauptpartie des Orfeo ist hier, wie in dem erwähnten handschriftlichen Exemplare, für den Contra-Alt geschrieben.

Die zweite Bearbeitung des Werkes unternahm Gluck zwölf Jahre später, 1774. Zu dieser sah er sich theils durch die Uebersetzung des italienischen Textes in das Französische, theils durch den Umstand, dass es damals in Frankreich keine Contra-Altstimmen gab, theils auch durch den Wunsch, den Stoff der Oper zu erweitern, veranlasst. Den ursprünglichen Text liess er durch Moline für das Französische bearbeiten, die Partie des Orfeo richtete er für den hohen Tenor ein, die Recitative gestaltete er gänzlich um, die Arien und Chöre versah er theils mit Zusätzen, theils mit Abänderungen, ausserdem componirte er eine Anzahl von Nummern ganz neu hinzu. In dieser Gestalt liess er die Oper am 2. August 1774 im Theater der „Académie royale de musique“ in Paris zum ersten Male in Scene gehen.

Bald darauf erschien die Partitur dieser neuen Bearbeitung im Druck, unter dem Titel: „Orphée et Euridice Tragédie Opera en trois Actes“.

Die beiden gedruckten Partituren, die ältere mit Italienischem, die jüngere mit französischem Texte, haben bis zur Herausgabe der vorliegenden Partitur keine neue Veröffentlichung gefunden. In die deutsche Sprache wurde jedoch der Text sehr bald übertragen: der italienische Text zuerst von Jac. Ant. Edlem von Ghelen, später von J. J. Eschenburg, der französische Text von J. D. Sander. Nach der französischen Partitur und mit der deutschen Uebersetzung des Textes von Sander wurde die Oper, so viel bekannt geworden, zuerst am 20. April 1808 in Berlin aufgeführt. Die zahlreichen früheren und späteren Aufführungen derselben in Deutschland haben sich zum allergrössten Theile an die italienische Partitur und die Textübertragung von Eschenburg gehalten.

Als der Unterzeichnete im Jahre 1866 von der Verlags-handlung Gustav Heinze in Leipzig beauftragt wurde, eine neue Partitur-Ausgabe des Orpheus zu veranstalten, musste zunächst die Frage entschieden werden, welche der beiden Bearbeitungen hierfür zur Grundlage zu nehmen sei. In Rücksicht darauf, dass die französische Partitur eine Anzahl neuer, höchst werthvoller Nummern und ausserdem zahlreiche Erweiterungen und Abänderungen, welche als Verbesserungen leicht zu erkennen waren, enthält, war die Entscheidung nicht schwer. Auch im Bezug auf die umgearbeiteten Recitative konnten um des präcisen declamatorischen Ausdruckes willen, den sie haben, die schönen lyrischen Momente in den italienischen Recitativ, welche die Umarbeitung an vielen Stellen verdrängt hatte, füglich aufgeopfert werden. Nicht jedoch war der grosse Nachtheil, den die französische Partitur vor der italienischen durch die Uebersetzung der Orpheuspartie in die Stimmlage des hohen Tenors erlitten hatte, wieder anzunehmen. Abgesehen davon, dass diese Uebersetzung sehr oft nur als mechanisches Experiment, ja selbst als Nothbehelf erscheint, so ist durch die Versetzung der tiefen Frauenstimme in eine hohe, glänzende Männerstimme an sich allein schon der ganze ursprüngliche Charakter der Partie preisgegeben worden. Die Musik wurde dadurch „jener Färbung tiefer Melancholie beraubt“, welche der Componist in ursprünglicher Inspiration ihr verliehen hatte.

Die Aufgabe stellte sich daher so, dass die Vortheile beider Partituren für die neue Herausgabe zu vereinigen seien. Der Unterzeichnete fand diese Aufgabe, zum grössten Theile wenigstens, bereits gelöst vor. Hector Berlioz hatte im Jahre 1859 von der Direction des Théâtre-Lyrique in Paris, nachdem für die Uebernahme der Titelpartie Frau Viardot-Garcia gewonnen worden war, den Auftrag erhalten, die französische Partitur nach der ursprünglichen Stimmlage des italienischen

Orpheus umzugestalten und zu bearbeiten. Dieses Auftrages hatte sich Berlioz mit dem grössten Fleisse und der höchsten Pietät für den Meister, die aus dem sorgfältigsten Studium seiner Werke ihm erwachsen war, erledigt, und ihm zunächst waren die Mustervorstellungen des Orpheus im Théâtre-Lyrique, deren erste im November 1859 stattfand, zu danken.

Nahm nun der Unterzeichnete bei Rückversetzung der französischen Orpheuspartie in die Stimmlage des Contra-Alt jene Mustervorstellungen zur Grundlage, so hat er die Verantwortlichkeit für diese Uebersetzung zum grössten Theile ebenso, wie das Verdienst, welches, wenn vorhanden, derselben beizumessen ist, an Berlioz abzugeben. Für ihn selbst blieben, um die beiden vorhandenen Partituren so zu verschmelzen, dass das primitive Element der ersten mit allen Verbesserungen und neuen Zuthaten der zweiten Partitur in möglichst vollendeter Uebereinstimmung kam, immerhin noch beträchtliche Schwierigkeiten zu überwinden übrig.

Der in vorliegender Partitur befindliche französische Text entspricht, mit Ausnahme des Recitatives Nr. 16, genau dem französischen Originale. Der italienische Text musste in den neuen Gesangsstücken und den Recitativten neu beschafft werden; im Uebrigen schliesst er sich dem ursprünglichen Texte von Calzabigi so treu als möglich an. Die deutsche Uebersetzung hat der Unterzeichnete mit thunlichster Berücksichtigung der eingebürgerten Uebersetzungen von Eschenburg und Sander hinzugefügt.

Eine auffällig aus dem Rahmen des ganzen Werkes heraustretende und den Charakter desselben verleugnende Nummer ist die Schluss-Arie des ersten Actes Nr. 17. Sie ist ohne Zweifel nur aus Gefälligkeit für den Sänger Legros, „der die Rolle des Orpheus zu übernehmen sich weigerte“, als die Oper neu bearbeitet in Scene gehen sollte, von Gluck eingeschaltet worden. Sie steht in der französischen Partitur in B und ist auch in diese Ausgabe der Vollständigkeit wegen mit aufgenommen worden. Der Abschluss des Actes geschieht jedoch nach der ursprünglichen Lesart der italienischen Partitur bei weitem entsprechender im Geiste und Charakter des Ganzen. Aus diesem Grunde ist schon das der Arie vorhergehende Recitativ (Nr. 16) der italienischen Partitur entnommen und das dazu gehörige Nachspiel im Anhang unter I (Seite 195) mitgetheilt worden. Mit Anschluss dieses Nachspieles kann der Act auch ohne jene Arie auf's Wirkungskvollste beendet werden.

Genannte Arie findet sich übrigens, „unmöglich zu verkennen“, wie Berlioz sagt, in der Partitur des „Tancréd“ von Bertoni wieder. Dieser Umstand hat die Frage veranlasst, wer der eigentliche Autor derselben sei. Berlioz kommt nach langer Erörterung der Sachlage zu der Schlussfolgerung, sie sei von Bertoni und Gluck habe sie von diesem entlehnt; deshalb ist auch die dahin gehende Bezeichnung in vorliegender Partitur beibehalten worden. Indessen zeigen sich die Gründe, welche Berlioz für seine Ansicht anführt, nicht stichhaltig. Die Arie kommt vielmehr mit nur wenigen Abänderungen bereits in Gluck's „Ariste“ (1769) und dem Thema nach in einem noch früheren Festspiele des Meisters „Il Parasso confuso“ (1765) vor, wogegen der Tancréd von Bertoni erst im Jahre 1767 zu Tage trat*). Diese Thatsachen widersprechen der Annahme, dass Gluck ein Plagiat begangen habe, doch allzu sehr.

Im Einzelnen ist noch zu erwähnen, dass die in der französischen Partitur neu hinzugecomponirten Musikstücke in vorliegender Partitur unter Nr. 13, 28, 30, 31, 32, 48, 49, 50 und 53 enthalten sind. Nur ein einziges Balletstück, das im Anhang unter II mitgetheilt ist, bei der zweiten Bearbeitung von Gluck ausser Berücksichtigung geblieben.

Auch finden sich in der vorliegenden 2. Auflage der inzwischen an die Verlags-handlung C. F. Peters übergegangenen Partitur einige Bereicherungen der Instrumentation, für welche die gedruckte französische Partitur keinen Nachweis giebt. Dieselben sind uns von Berlioz als echt verbürgt und zur Aufnahme in die neue Ausgabe aus dem Pariser Directionsexemplare des Componisten in dankenswerthester Weise übermittelt worden. Die hauptsächlichsten davon sind folgende:

- Zu Nr. 1 die vier Posaunen bis zum Bassstab A.
- Zu Nr. 4 dieselben.
- Zu Nr. 7 die zweite Flöte.
- Zu Nr. 11 das Fagott.
- Zu Nr. 22 die Posaunen.
- Zu Nr. 25 die Euphonie mit Cornett.

Alfred Dörfel

I N D E X.

	Pag.		Pag.
Ouverture	1	14. Recitativ: Orpheus und Amor .	32
Act I.		<i>„Wie, ich soll sie wiedersehn“ „Dieux! je la reverrais“ „Ciel! lei riveder potrò“</i>	
1. Chor: Gefährten des Orpheus. . .	10	15. Arie: Amor	34
<i>„O wenn in diesen dunkeln Hainen“ „Ah! dans ce bois tranquille“ „Ah! se intorno a quest'urna funesta“</i>		<i>„Mit Freuden den Willen“ „Soumis au silence“ „Gli sguardi trattieni“</i>	
2. Recitativ: Orpheus	14	16. Recitativ: Orpheus	37
<i>„O Freunde, dieses Klagen“ „Vos plaintes, vos regrets“ „Amici, quel lamento“</i>		<i>„Was sprach er? hört' ich recht“ „Qu'entends-je? qu'a-t-il dit“ „Che disse! ch'ascoltai“</i>	
3. Pantomime	14	17. Arie: Orpheus	39
4. Chor: Gefährten des Orpheus .	15	<i>„Entflieht, entflieht, all' ihr Klagen“ „Amour, viens rendre à mon âme“ „Addio, addio, o miei sospiri“</i>	
<i>„O wenn in diesen dunkeln Hainen“ „Ah! dans ce bois lugubre“ „Ah! se intorno a quest'urna funesta“</i>		Act II.	
5. Recitativ: Orpheus	17	18. Furientanz	48
<i>„Lass mich allein“ „Eloignez-vous“ „Lasciatemi“</i>		19. Harfenspiel	48
6. Ritornell	17	{ Chor: Furien	49
7. Arie: Orpheus	18	<i>„Wer ist der Sterbliche“ „Quel est l'audacieux“ „Chi mai dell'Erebo“</i>	
<i>„So klag' ich ihren Tod“ „Objet de mon amour“ „Chiamo il mio ben così“</i>		20. Furientanz	50
8. Recitativ: Orpheus	20	21. Chor: Furien	51
<i>„Euridice, Euridice! theurer Schatten“ „Euridice, Euridice, ombre chère“ „Euridice, Euridice, ombra cara“</i>		<i>„Wer ist der Sterbliche“ „Quel est l'audacieux“ „Chi mai dell'Erebo“</i>	
9. Arie: Orpheus	22	Solo: Orpheus	54
<i>„Wehklagen! irr' ich so“ „Accablé de regrets“ „Ceroo il mio ben così“</i>		22. { mit <i>„Ach, erbarmet, erbarmet euch mein“</i>	
10. Recitativ: Orpheus	24	<i>„Laissez-vous toucher“ „Deh! placatevi con me“</i>	
<i>„Euridice! dein süßer Name“ „Euridice! de ce doux nom“ „Euridice! ah! questo nome“</i>		{ Chor: Furien	54
1. Arie: Orpheus	26	<i>„Nein! nein! nein!“ „Non! non! non!“ „No! no! no!“</i>	
<i>„Mein trübes Auge weint“ „Plein de trouble et d'effroi“ „Piangio il mio ben così“</i>		23. Chor: Furien	59
{ Recitativ: Orpheus	28	<i>„Jammernder Sterblicher“ „Qui t'amène en ces lieux“ „Misero giovane“</i>	
2. { Recitativ: Amor	29	24. Arie: Orpheus	61
<i>„Grausame Götter Acherons“ „Divinités de l'Achéron“ „Voi del regno delle ombre“</i>		<i>„Tausend Qualen“ „Ah! la flamme qui me dévore“ „Mille pene, ombre sdegnoso“</i>	
3. Arie: Amor	30	25. Chor: Furien	62
<i>„Gott Amor kommt zum Trost“ „L'amour vient au secours“ „more sisterà“</i>		<i>„Welch' ungewohnter Trieb“ „Par quels puissants accords“ „Ah! quale incognito affetto flebile“</i>	
<i>„Deines Saitenspiels Harmonie“ „Si les doux accords de ta lyre“ „Dalla cetra tua dolci tuca“</i>		26. Arie: Orpheus	63
		<i>„Meine Bitten, meine Klagen“ „La tendresse qui me presse“ „Men tiranne voi sarete“</i>	

	Pag.
27. Chor: Furien	64
„Sein sanftes Trauerlied“	
„Quels chants doux et touchants“	
„Ah! quale incognito affetto flebile“	
28. Furientanz	67
29. }	77
30. } Ballet	78
31. }	80
32. Arie: Eurid. (od. ein sel. Geist) m. Chor	81
„Diese Auen sind seligem Frieden“	
„Cet asile aimable et tranquille“	
„E quest' asilo ameno e grato“	
33. Arie: Orpheus	87
„Welch' reiner Himmel deckt diesen Ort“	
„Quel nouveau ciel pare ces lieux“	
„Che puro ciel, che chiaro sol“	
34. Chor: Selige Geister	96
„Komm in's Reich beglückter Schatten“	
„Viens dans ce séjour paisible“	
„Vieni a' regni del riposo“	
35. Ballet	99
Recitativ: Orpheus	100
36. } und „O sel'ge, beglückte Schatten“	
„O vous, ombres que j'implore“	
„Oh voi, ombre felici“	
Chor: Selige Geister	101
„Nun wohlant sie sei wieder dein“	
„Le destin répond à tes vœux“	
„Il destin risponde a che vuoi“	
37. Chor: Selige Geister	102
„Aus dem Reich beglückter Schatten“	
„Près du tendre objet“	
„Torna, o bella, al tuo consorte“	

Act III.

38. Recitativ: Orpheus und Euridice	106
„So komm, Euridice, folge mir“	
„Viens, viens, Euridice, suis-moi“	
„Ah vieni, o diletta, vien con me“	
39. Duett: Orpheus und Euridice	111
„Komm! Komm! and vertrau' meiner Treue“	
„Viens! Suis un époux qui t'adore“	
„Sai! Sai, e con me vieni, cara“	

Personen.

Orpheus. Alt.
Euridice. Sopran.
Amor. Sopran.
Chor.
 a) Hirten und Hirtinnen.
 b) Furien und Höllengeister.
 c) Selige Geister.

Personnages.

Orphée. Contralto.
Euridice. Soprano.
L'Amour. Soprano.
Choeur.
 a) Pasteurs et Nymphes.
 b) Furies et Démons.
 c) Ombres heureuses.

Personnaggi.

Orfeo. Alto.
Euridice. Soprano.
Amore. Soprano.
Coro.
 a) Pastori e Ninfe.
 b) Furie e Spettri nell' inferno.
 c) Eroi ed Eroine negli Elisi.

	Pag.
40. Recitativ: Euridice	120
„Ach, warum bleibet er in diesem starren Schweigen“	
„Mais d'où vient qu'il persiste à garder le silence“	
„Ah, dovess' io saper, perchè ei tace tanto“	
Arie: Euridice	122
41. } und „Welch' grausame Wandlung“	
„Fortune ennemie, quelle barbarie“	
„Che fiero momento, che barbara sorte“	
Duett: Euridice und Orpheus	123
„Rings war ich von Wonne“	
„Je goûtais les charmes“	
„Avvezzo al contento“	
42. Recitativ: Orpheus und Euridice	127
„Ach, nun erneut sich mein Jammer“	
„Quelle épreuve cruelle“	
„Ah! per me il duol ricomincia“	
43. Arie: Orpheus	132
„Ach, ich habe sie verloren“	
„J'ai perdu mon Euridice“	
„Che farò senza Euridice“	
44. Recitativ: Orph., Amor u. Eurid.	136
„So mag der tiefe Schmerz mit meinem Leben enden“	
„Ah! puisse ma douleur finir avec ma vie“	
„Il duol del cuore mio col viver mio finisce“	
45. Chor m. Solo: Hirten u. Hirtinnen	139
„Triumph sei Amor“	
„L'amour triomphe“	
„Trionfi Amore“	
46. Ballet	148
47. Gavotte	149
48. Ballet	151
49. Menuett	160
50. Terzett: Amor, Eurid. u. Orpheus	164
„Süsse Liebe, deine Fesseln“	
„Tendre amour, que tes chaînes“	
„Gaudio, gaudio son al cuore“	
51. Ballet	172
52. Ballet	173
53. Chaconne	176

Anhang.

I. Zweiter Schluss des ersten Actes	195
II. Ballet	195